

EUROPEJSKIE PORTFOLIO JĘZYKOWE

*dla uczniów szkół
ponadgimnazjalnych
i studentów*

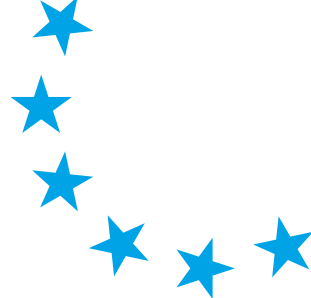
European Language Portfolio
Portfolio Européen des Langues
Europäisches Sprachenportfolio
Европейский Языковой Портфель



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli



**EUROPEJSKIE
PORTFOLIO
JĘZYKOWE**
*dla uczniów szkół
ponadgimnazjalnych
i studentów*

**EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO
PORTFOLIO EUROPÉEN DES LANGUES
EUROPÄISCHES SPRACHENPORTFOLIO
ЕВРОПЕЙСКИЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬ**



Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli
Al. Ujazdowskie 28, 00-478 Warszawa,
Tel. 022 621-30-31, faks 022 621-48-00
e-mail: codn@edu.pl
Internet: www.codn.edu.pl

Opracowanie: Emilia Bartczak, Zofia Lis, dr Izabela Marciniak,
dr Mirosław Pawlak – koordynator projektu

Konsultacja: Zespół powołany przez CODN w składzie: dr Hanna Bawej-Krajewska,
Barbara Czarnecka-Cicha, dr Barbara Głowacka, Maria Gorzelak, Katarzyna
Kieszkowska, prof. dr hab. Hanna Komorowska, dr Waldemar Martyniuk,
Hanka Matuszak, Magdalena Olejarz, dr Małgorzata Pamuła, dr Mirosław Pawlak,
Paweł Poszytek, Mirosław Sielatycki (przewodniczący), Ewa Wieczorek,
prof. dr hab. Maria Wysocka, Janina Zielińska

Projekt okładki i opracowanie graficzne: Anna Sędziwy

Zespół Redakcyjny: dr Hanna Bawej-Krajewska, dr Grażyna Czetwertyńska,
Maria Gorzelak (redaktor prowadzący), Ludmiła Stopińska, Ewa Wieczorek,
Marek Zajac

Podziękowania:

Nauczycielom, wykładowcom, uczniom oraz studentom szkół i uczelni prowadzących
pilotaż

Projekt Rady Europy wdrożony w Polsce przez Centralny Ośrodek Doskonalenia
Nauczycieli na zlecenie Ministerstwa Edukacji Narodowej
Listy umiejętności opracowane na podstawie: P. Lenz, G. Schneider (2004), *A bank
of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios*, © Council of Europe,
Language Policy Division

© – 2006 Centralny Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli, Warszawa, z wyjątkiem
tabel: *Poziomy biegłości językowej: skala ogólna, samoocena*, do których prawa
autorskie ma © 2001 Council of Europe / Conseil de l'Europe

Wydanie I

ISBN – 83-87958-72-7



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE
Europejskie portfolio językowe
European Language Portfolio
Portfolio européen des langues

Europejskie portfolio językowe / European Language Portfolio / Portfolio
européen des langues
Nr akredytacji / accredited model no / no d'accréditation 76.2006
Przyznany / awarded to / accordé à Centralnemu Ośrodkowi Doskonalenia
Nauczycieli, www.codn.edu.pl



**Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli**

This model conforms to common Principles and Guidelines.
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION – ELP VALIDATION COMMITTEE
Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs.
COMITÉ DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION – COMITÉ DE VALIDATION DU PEL

Europejskie portfolio językowe to ważny dokument, który powstał z inicjatywy Rady Europy, organizacji międzyrządowej, mającej na celu umacnianie jedności naszego kontynentu i rozwijanie wzajemnego zrozumienia między jego mieszkańcami. *Europejskie portfolio językowe* ma pomóc w realizacji tych zadań przez promowanie szacunku dla innych kultur i sposobów życia oraz rozwijanie różnorodności językowej i kulturowej. Ma ono również zachęcać do nauki języków przez całe życie, ułatwiać wykształcenie umiejętności samodzielnego uczenia się, a także dostarczać czytelnego, przejrzystego i ogólnie akceptowanego opisu kompetencji i sprawności językowych. Podstawę do opracowania *Portfolio* stanowił *Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie*, dokument opracowany przez Radę Europy.

Europejskie portfolio językowe spełnia dwie bardzo istotne funkcje – ma ono zarówno wspierać naukę języków, jak i dokumentować to, co udało się w tym zakresie osiągnąć. *Portfolio* ma za zadanie zachęcić do uczenia się różnych języków oraz przyczynić się do podniesienia efektywności tego procesu w trakcie nauki szkolnej i pozaszkolnej. Zostało opracowane w taki sposób, aby umożliwić refleksję nad stosowanymi sposobami uczenia się języków, ocenę ich przydatności oraz wprowadzenie odpowiednich zmian, które mogą się przyczynić do bardziej efektywnej nauki. Poszczególne jego elementy rozwijają umiejętność samodzielnego uczenia się, ułatwiają określanie indywidualnych celów nauki, pomagając w dalszym jej planowaniu oraz zachęcając do samooceny. *Portfolio* umożliwia także przedstawianie wszelkich doświadczeń związanych z poznawaniem innych języków i kultur oraz zaprezentowanie stopnia znajomości różnych języków w spójny, wszechstronny i uznawany przez różne kraje sposób.

Te dwie funkcje powodują, że *Europejskie portfolio językowe* jest niezwykle przydatnym dokumentem nie tylko dla osób uczących się języka, ale również dla nauczycieli, szkół czy uczelni oraz potencjalnych pracodawców. Stanowi ono jednak własność osoby uczącej się i tylko ona sama może podjąć ostateczną decyzję co do tego, w jaki sposób będzie z niego korzystać oraz gdzie, komu i w jakich sytuacjach zechce je zaprezentować.

Europejskie portfolio językowe składa się z trzech części: *Paszportu językowego*, *Biografii językowej* i *Dossier*. Informacje na temat poszczególnych części oraz wskazówki dotyczące ich wykorzystania można znaleźć na początku każdej z nich.

The *European Language Portfolio* is an important document which was created on the initiative of the Council of Europe, an intergovernmental organization whose goal is to promote the unity of our continent and to deepen mutual understanding among its citizens. The *European Language Portfolio* aims to aid the attainment of these goals through fostering respect for other cultures and ways of life and developing linguistic and cultural diversity. It also seeks to encourage language learning as a lifelong process, facilitate the development of the capacity for independent learning, and provide a clear, transparent and widely accepted description of linguistic skills and competences. The *Portfolio* is based on the *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*, a document developed by the Council of Europe.

The *European Language Portfolio* performs two very important functions – it is intended to support language learning and to document the learner's accomplishments in this area. The *Portfolio* aims to encourage the learning of different languages inside and outside the classroom, and to make this process more effective. It has been designed in such a way that it fosters reflection on different ways of language learning, the evaluation of their usefulness and the introduction of modifications which can contribute to more effective learning. Its different components aim to promote the ability to learn independently, facilitating the setting of individual goals, assisting in the planning of the course of learning, and promoting self-assessment. The *Portfolio* also enables learners to document all the experiences related to getting to know other cultures and languages, and to present their proficiency in these languages in a coherent, comprehensive and internationally recognized way.

The two functions fulfilled by the *European Language Portfolio* make it a very useful document not only for learners themselves, but also for teachers, schools, institutions of higher education and potential employers. However, the *Portfolio* is the property of the learner and only he or she can make ultimate decisions as to the way it will be used, and where, to whom and under what circumstances it will be presented.

The *European Language Portfolio* consists of three parts: the *Language Passport*, the *Language Biography* and the *Dossier*. Information about the three parts as well as guidelines concerning their use can be found at the beginning of each section.

Le *Portfolio européen des langues* est un document important, créé à l'initiative du Conseil de l'Europe, l'organisation intergouvernementale contribuant à l'unité de notre continent et à la compréhension entre ses habitants. Le *Portfolio européen des langues* doit aider à réaliser ces tâches en permettant la mise en valeur du respect pour d'autres cultures et modes de vie ainsi que le soutien de la diversité langagière et culturelle. Le *Portfolio européen des langues* invite à apprendre des langues durant toute la vie, il favorise l'autoapprentissage. Il fournit une échelle de compétences langagières claire et généralement reconnue. Le *Portfolio européen des langues* a été élaboré à partir du *Cadre européen commun de référence pour les langues: Apprendre, Enseigner, Évaluer*, document du Conseil de l'Europe.

Le *Portfolio européen des langues* remplit deux fonctions importantes – soutenir l'apprentissage des langues et mentionner les acquis dans ce domaine. Son rôle est aussi d'encourager à apprendre des langues et d'augmenter l'efficacité de l'apprentissage. Son contenu permet de réfléchir sur les façons d'apprendre des langues, de juger leur utilité, d'introduire des modifications qui rendront ce processus plus actif. Les parties du *Portfolio* aident à apprendre des langues soi-même en permettant de fixer ses propres buts à atteindre, en aidant à planifier son travail et en encourageant à évaluer soi-même ses progrès. Le *Portfolio* donne la possibilité de mentionner toutes les expériences d'utilisation des langues ainsi que la connaissance des autres cultures. Il permet enfin la présentation du niveau acquis dans ces langues d'une façon cohérente, universelle et acceptée par beaucoup de pays.

Grâce à ces deux rôles Le *Portfolio européen des langues* est un document d'une grande valeur pour les apprenants, les écoles, les universités, les enseignants et les futurs employeurs. Il appartient pourtant à l'apprenant qui est le seul à décider comment l'utiliser, à qui, où et dans quelle situation le présenter.

Le *Portfolio européen des langues* contient trois parties: *Passeport de Langues*, *Biographie Langagière* et *Dossier*. Au début de chacune d'elles on trouvera toutes les informations et indications nécessaires.

Das Europäische Sprachenportfolio ist ein wichtiges Dokument, das vom Europarat initiiert wurde. Der Europarat, eine zwischenstaatliche Organisation, setzt sich zum Ziel die Einheit Europas zu stärken und das Verständnis zwischen den Völkern zu entwickeln. *Das Europäische Sprachenportfolio* soll helfen, diese Aufgaben zu realisieren, indem es die

Achtung für unterschiedliche Kulturen und Lebensweisen unterstützt und die Mehrsprachigkeit sowie Multikulturalität betont. Es soll auch zum lebenslangen Fremdsprachenlernen anregen, das selbständige Lernen erleichtern und auch ein übersichtliches und allgemein akzeptiertes Beschreibungssystem von Kompetenzniveaus geben. Die Grundlage für das Entstehen des *Sprachenportfolios* gab der *Europäische Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*, ein vom Europarat herausgegebenes Dokument.

Das *Europäische Sprachenportfolio* erfüllt zwei sehr wichtige Funktionen – einerseits unterstützt es das Fremdsprachenlernen, andererseits dokumentiert es dieses. Das *Sprachenportfolio* soll zum Fremdsprachenlernen ermuntern und zur Optimierung des schulischen und außerschulischen Lehrprozesses beitragen. Es wurde so konstruiert, dass eine Reflexion über eingesetzte Lerntechniken möglich ist und später auch ihre Bewertung sowie die Einführung von Veränderungen, die zum effektiveren Lernen beitragen. Die einzelnen Teile des *Sprachenportfolios* entwickeln die Fähigkeit des autonomen Lernens, indem sie die Bestimmung der individuellen Lernziele erleichtern, bei der weiteren Planung des Lernprozesses helfen und zur Selbstbewertung anregen. Das *Sprachenportfolio* ermöglicht auch, alle Erfahrungen, die man während der Begegnung mit Sprachen und Kulturen sammelt, darzustellen und das eigene Sprachniveau auf eine bestimmte und von verschiedenen Staaten anerkannte Art und Weise zu präsentieren.

Diese zwei Funktionen zeugen davon, dass das *Europäische Sprachenportfolio* ein sehr nützliches Dokument nicht nur für Lerner, sondern auch für Lehrer, Schulen, Universitäten und potenzielle Arbeitgeber ist. Allerdings bleibt es Eigentum des Lernenden und er entscheidet selbst, wie er es benutzt und wo, wem und in welchen Situationen er es präsentiert.

Das *Europäische Sprachenportfolio* besteht aus drei Teilen: dem *Sprachenpass*, der *Sprachbiografie* und dem *Dossier*. Die Informationen über die einzelnen Teile und Ratschläge, wie man sie benutzt, sind am Anfang des jeweiligen Teils zu finden.

Европейский языковой портфель – это важный документ, разработанный по инициативе Совета Европы, межправительственной организации, главная цель которой – укреплять единство европейского континента, способствовать развитию взаимопонимания между его народами. *Европейский языковой портфель* призван помочь в реализации этих задач, способствуя развитию уважения к другим языкам, культурам, образу жизни, расширению языкового и культурного разнообразия. Его задачей является также – вызвать интерес к изучению иностранных языков на протяжении всей жизни, способствовать формированию умения самостоятельной работы по овладению иностранными языками, представить чёткое и общепринятое описание языковых компетенций. *Европейский языковой портфель* разработан на основе *Общеввропейских компетенций владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка* – документа, подготовленного Советом Европы.

Две основные функции *Европейского языкового портфеля* – поддерживать изучение языков, а также отражать все достижения в этой области. *ЕЯП* призван служить развитию интереса к изучению иностранных языков, способствовать повышению эффективности процесса обучения, как в школьной системе, так и вне её.

Европейский языковой портфель разработан таким образом, чтобы дать возможность задуматься над используемыми методами изучения языков, оценить их эффективность, ввести изменения, позволяющие совершенствовать данный процесс. Отдельные составные части *ЕЯП* развивают умение самостоятельной работы по овладению иностранным языком, помогают определить индивидуальные цели обучения, планировать процесс дальнейшей учёбы, способствуют самооценке. *ЕЯП* также даёт возможность собрать опыт изучения иностранных языков и культур, всесторонним и связным способом, признанным многими странами, продемонстрировать уровень владения разными языками.

Европейский языковой портфель – это необыкновенно полезный документ не только для тех, кто изучает язык, но и для учителей, школ, вузов, потенциальных работодателей. Однако *ЕЯП* является собственностью прежде всего учащегося, и только он решает, как будет им пользоваться, кому, где, в каких ситуациях его демонстрировать.

Европейский языковой портфель состоит из трёх частей: *Языкового паспорта*, *Языковой биографии* и *Досье*. Сведения на тему отдельных частей и рекомендации, как пользоваться ими, можно найти в начале каждой части.

Jeśli decydujesz się na korzystanie z *Europejskiego portfolio językowego*, wpisz swoje dane i rozpocznij pracę.

Życzymy Ci powodzenia w poznawaniu języków i kultur.

Autorzy

Imię / Name / Prénom / Vorname / Имя

Nazwisko / Surname / Nom / Name / Фамилия

Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance / Geburtsdatum / Дата рождения

.....

Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance / Geburtsort / Место рождения

.....

Język(i) ojczysty(e) / Mother tongue(s) / Langue(s) maternelle(s) / Muttersprache(n) /

Родной(ые) язык(и)

.....

PASZPORT JĘZYKOWY

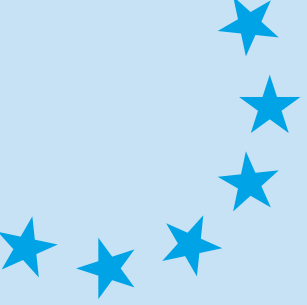
LANGUAGE PASSPORT
PASSEPORT DE LANGUES
SPRACHENPASS
ЯЗЫКОВОЙ ПАСПОРТ



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli



Europejskie portfolio językowe / European Language Portfolio / Portfolio européen des langues
Nr akredytacji / accredited model no / no d'accréditation 76.2006
Przyznany / awarded to / accordé à Centralnemu Ośrodkowi Doskonalenia Nauczycieli
www.codn.edu.pl



CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli

This model conforms to common Principles and Guidelines
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION – ELP VALIDATION COMMITTEE
Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs
COMITÉ DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION – COMITÉ DE VALIDATION DU PEL

Paszport językowy stanowi obok *Biografii językowej* oraz *Dossier* część *Europejskiego portfolio językowego*. Jest to dokument podsumowujący posiadane w danym momencie umiejętności językowe oraz rejestrujący wszystkie zdobyte kwalifikacje w postaci zaświadczeń, świadectw i dyplomów związanych z nauką języków obcych, jak również nabyte doświadczenia w poznawaniu innych języków i kultur. Zawarty w *Paszporcie* opis umiejętności jest opracowany na podstawie poziomów biegłości językowej przedstawionych w *Europejskim systemie opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie*. W *Paszporcie* można dokonać oceny swoich umiejętności oraz odnotować kwalifikacje i doświadczenia interkulturowe w odniesieniu do każdego ze znanych języków, poznawanych w szkole, na uczelni lub samodzielnie.

Pierwszą część *Paszportu* stanowią tabele sprawności językowych z podziałem na poziomy biegłości językowej. Można tutaj samodzielnie zaznaczać poziom opanowania poszczególnych sprawności dla każdego ze znanych języków. Przy określaniu stopnia opanowania każdej ze sprawności będą pomocne listy umiejętności zamieszczone w *Biografii językowej* oraz tabela samooceny. Choć częstotliwość samooceny zależy tylko i wyłącznie od posiadacza *Portfolio*, najlepiej jest sprawdzać swoje postępy co 5-6 miesięcy. Dodatkowe strony z tej części *Paszportu* można pobrać ze strony internetowej www.codn.edu.pl.

Druga część *Paszportu* umożliwia prezentację i aktualizację informacji, dotyczących uczenia się języków i poznawania innych kultur. Można tutaj zaznaczyć pobyty za granicą, spotkania z obcokrajowcami, uczestnictwo w kursach językowych, używanie języka podczas studiów, praktyk czy też w pracy oraz wpisać inne istotne wydarzenia tego typu. Bardziej szczegółowe informacje na ten temat można umieścić w *Biografii językowej*.

Ostatnia część *Paszportu* to spis zaświadczeń, świadectw i dyplomów, które potwierdzają zdobytą wiedzę i umiejętności oraz doświadczenia interkulturowe. Dokumenty te najlepiej umieścić w tej samej części *Portfolio* co *Paszport*.

The *Language Passport* is part of the *European Language Portfolio* alongside the *Language Biography* and the *Dossier*. It is a document which provides an overview of the learner's proficiency at a given point in time and records all the formal qualifications obtained in the form of attestations, certificates and diplomas connected with language learning as well as important experiences in getting to know other cultures and languages. The overview of the learner's proficiency in the *Passport* is based on the common reference levels included in the *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. The *Passport* enables learners to engage in the self-assessment of their language proficiency and to record the qualifications and intercultural experiences related to any known languages, both those taught at school and those learnt independently.

The first part of the *Passport* is a list of language skills divided into the levels of proficiency. Here, you can indicate independently the level of proficiency for a particular skill in all of the languages you know. When self-assessing your proficiency in each of the skills, you can refer to the checklists included in the *Language Biography* and the self-assessment grid. Although the frequency of self-assessment depends entirely on the learner, it is best to do it every five or six months. Additional pages from this part of the *Passport* can be downloaded from the website: www.codn.edu.pl.

The second part of the *Passport* enables you to present and update an account of your language learning and getting acquainted with other cultures. You can record here your stays abroad, encounters with foreigners, participation in language courses, foreign language use for study or work, or during periods of training, as well as other relevant facts. More detailed information about such issues can be included in the *Language Biography*.

The last part of the *Passport* is a list of attestations, certificates, and diplomas which confirm the competences and skills possessed as well as the intercultural experiences gained. It is best to put such documents in the same part of the *Portfolio* as the *Passport*.

Le Passeport de Langues fait partie du *Portfolio Européen des Langues*, à côté de la *Biographie Langagière* et du *Dossier*. Ce document est un bilan des acquis langagiers du moment donné, de tous les diplômes, certificats et attestations obtenus ainsi que de toutes les expériences liées aux langues et cultures étrangères. Le descriptif de niveaux de compétence est basé sur les niveaux communs de référence du *Cadre européen commun de référence pour les langues: Apprendre, Enseigner, Évaluer*. Dans *Portfolio* on fait l'auto-évaluation des compétences, on mentionne les qualifications et les expériences interculturelles concernant toutes les langues connues pendant la scolarité et au-delà.

La première partie du *Passeport* contient la grille pour l'auto-évaluation comprennent six niveaux de compétence. On peut noter les performances en compréhension et en expression dans chaque langue étudiée. Pour classer correctement notre niveau il est bien de consulter les descriptifs des niveaux de compétence dans la *Biographie Langagière* et la grille pour l'auto-évaluation. Il est conseillé de vérifier les niveaux acquis tous les 5 ou 6 mois, cette fréquence dépend cependant du propriétaire du document. Les pages de cette partie du *Portfolio* sont accessibles sur le site www.codn.edu.pl.

La seconde partie du *Passeport* permet la présentation et la mise à jour des informations concernant l'apprentissage des langues et la connaissance d'autres cultures. Nous pouvons y noter des séjours à l'étranger, des rencontres avec les étrangers, des stages linguistiques, des contacts avec les langues pendant les études, les stages et dans la pratique professionnelle ainsi que d'autres événements importants. Tous les détails sont à noter dans la *Biographie Langagière*.

La dernière partie du *Passeport* est un relevé des attestations, diplômes et certificats concernant les examens passés et autres expériences interculturelles. Ils sont à placer dans la même partie du *Portfolio* que le *Passeport*.

Der *Sprachenpass* ist neben der *Sprachbiografie* und dem *Dossier* Teil des *Europäischen Sprachenportfolios*. Das ist ein Dokument, in dem man sein Sprachniveau in einem bestimmten Zeitpunkt bewertet, alle bisher erreichten Sprachqualifikationen in Form von Bescheinigungen, Zeugnissen und Diplomen registriert, sowie wichtige Erfahrungen beschreibt, die man während der Begegnung mit Sprachen und Kulturen sammelt. Die im *Sprachenpass* dargestellte Beschreibung von Fähigkeiten stützt sich auf die Kompetenzniveaus, die im *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen* entwickelt wurden.

Im *Sprachenpass* bewertet man seine Fähigkeiten selbst und berücksichtigt Qualifikationen und interkulturelle Erfahrungen im Bereich aller Sprachen, die man in Schulen, an Universitäten oder selbständig lernt.

Der erste Teil des *Sprachenpasses* ist eine Liste der Sprachfertigkeiten, in der sie nach Kompetenzniveaus gegliedert werden. Hier kann man selbständig eigene Fortschritte bei der Entwicklung der einzelnen Sprachfertigkeiten in allen gesprochenen Sprachen bewerten. Wenn man den Entwicklungsgrad jeder Fertigkeit bestimmen will, kann man die Checklisten aus der *Sprachbiografie* und den Selbstbewertungsraster verwenden. Die Häufigkeit der Selbstbewertung hängt nur vom Besitzer des *Sprachenportfolios* ab, aber es ist gut, eigene Fortschritte alle fünf oder sechs Monate zu prüfen. Zusätzliche Seiten zum *Sprachenpass* sind auf der Internetseite www.codn.edu.pl erhältlich.

Der zweite Teil des *Sprachenpasses* ermöglicht die Präsentation und Aktualisierung der Informationen, die das eigene Fremdsprachenlernen und das Kennenlernen von anderen Kulturen betreffen. Hier kann man Aufenthalte im Ausland, Treffen mit Ausländern, Teilnahme an Sprachkursen, Anwendung der Sprachen während des Studiums, des Praktikums oder im Berufsleben sowie auch andere wichtige Ereignisse festhalten. Noch genauere Informationen darüber schildert man in der *Sprachbiografie*.

Der letzte Teil des *Sprachenpasses* sind Bescheinigungen, Zeugnisse und Diplome, die das erworbene Wissen, die Fertigkeiten und die interkulturellen Erfahrungen bestätigen. Diese Dokumente bewahrt man in demselben Teil des *Sprachenportfolios* auf wie den *Sprachenpass*.

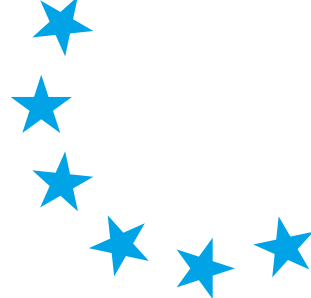
Языковой паспорт также, как *Языковая биография* и *Досье* является частью *ЕЯП*. Этот документ подытоживает языковые навыки, полученные к данному времени, регистрирует с помощью сертификатов, аттестатов, дипломов достижения, связанные с изучением иностранных языков, а также отражает важнейший языковой и межкультурный познавательный опыт. Описание языковых навыков в *Паспорте* определяется на основе языковых уровней, которые содержатся в документе *Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка*. В *Паспорте* можно провести самооценку навыков, учитывая квалификации и межкультурный опыт по отношению к каждому из изучаемых нами языков, как тех, с которыми знакомимся в школьной и вузовской системе обучения, так и тех, которые изучаем самостоятельно.

Первая часть *Паспорта* содержит языковые умения, соответствующие определённым языковым уровням. Здесь можно самостоятельно отмечать уровень владения отдельными языковыми навыками по отношению к каждому из изучаемых языков. Определению уровня овладения навыками будет способствовать список умений, помещён в *Языковой биографии*, а также таблица самооценки. Частота самооценки полностью зависит от владельца *Портфеля*, однако лучше всего проверять свои языковые достижения каждые 5-6 месяцев. Дополнительные страницы этой части *Паспорта* можно найти на сайте www.codn.edu.pl.

Вторая часть *Паспорта* даёт возможность продемонстрировать и актуализировать обобщённые сведения об изучении языков и опыте межкультурного общения. Здесь можно отметить заграничные поездки, знакомство с иностранцами, участие в языковой стажировке, общение на иностранном языке во время учёбы, практики или работы, а также записать другие подобные информации. Более подробные сведения на эту тему можно поместить в *Языковой биографии*.

Последняя часть *Паспорта* – это список сертификатов, аттестатов и дипломов, подтверждающих знания и умения, а также межкультурный опыт. Эти документы лучше всего поместить в той же части *Портфеля*, что и *Паспорт*.





BIOGRAFIA JĘZYKOWA

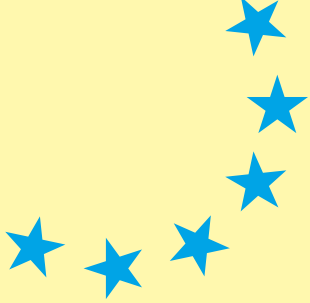
LANGUAGE BIOGRAPHY
BIOGRAPHIE LANGAGIÈRE
SPRACHBIOGRAFIE
ЯЗЫКОВАЯ БИОГРАФИЯ



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli



Europejskie portfolio językowe / European Language Portfolio / Portfolio européen des langues
Nr akredytacji / accredited model no / no d'accréditation 76.2006
Przyznany / awarded to / accordé à Centralnemu Ośrodkowi Doskonalenia Nauczycieli
www.codn.edu.pl



CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli

This model conforms to common Principles and Guidelines
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION – ELP VALIDATION COMMITTEE
Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs
COMITÉ DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION – COMITÉ DE VALIDATION DU PEL

Biografia językowa służy uporządkowaniu wszelkich doświadczeń wynikających z procesu uczenia się języków, zastanowieniu się nad swoimi potrzebami i celami oraz zaplanowaniu dalszej nauki. W tej części *Europejskiego portfolio językowego* można między innymi:

- opisać przebieg swojego kształcenia językowego i nabywane doświadczenia interkulturowe,
- podać informacje o szkołach i kursach, które się ukończyło,
- zastanowić się, jak przebiegała nauka,
- dokonać oceny osiągnięć, aby móc wyznaczyć sobie kolejne cele nauki,
- zaplanować samodzielne uczenie się.

The aim of the *Language Biography* is to help you organize all of your experiences connected with language learning, reflect on your goals and needs, and plan further study. In this part of the *European Language Portfolio* you can:

- describe your language learning so far and record intercultural experiences,
- provide information about the schools you have graduated from and the courses you have completed,
- reflect on your language learning,
- self-assess your progress to be able to set further goals,
- plan learning on your own.

La *Biographie Langagière* nous aide à rendre compte de ce que nous avons déjà réalisé, à réfléchir sur nos objectifs et sur nos besoins, à planifier la suite de l'apprentissage. Dans cette partie du *Portfolio* nous pouvons:

- décrire le déroulement de notre apprentissage et nos expériences interculturelles,
- informer sur les écoles fréquentées et les stages effectués,
- réfléchir sur le déroulement de l'apprentissage,
- faire le point sur les acquis pour pouvoir se fixer de nouveaux objectifs,
- planifier l'autoapprentissage.

In der *Sprachbiografie* ordnet man alle Erfahrungen, die man während des Sprachenlernens sammelt, denkt über Bedürfnisse und Ziele nach und plant das weitere Lernen. In diesem Teil des *Europäischen Sprachenportfolios* kann man u. a.:

- den Verlauf des eigenen Sprachenlernens und die interkulturellen Erfahrungen beschreiben,
- über die besuchten Schulen und Kurse informieren,
- über eigene Lehr- und Lernprozesse reflektieren,
- sich selbst bewerten, um sich weitere Ziele setzen zu können,
- das selbständige Lernen planen.

Языковая биография предназначена для того, чтобы упорядочить весь опыт полученный в результате процесса изучения иностранных языков, заставить задуматься над своими потребностями и целями, а также запланировать дальнейшую учёбу. В этой части *ЕЯП* можно, например:

- описать процесс своего языкового обучения и опыт межкультурного общения,
- представить информацию об оконченных школах и курсах,
- задуматься над тем, как проходил процесс обучения,
- совершить оценку достижений и поставить дальнейшие цели,
- запланировать самостоятельное обучение.

JAKIE SĄ MOJE DOŚWIADCZENIA? / *What are my experiences?* / *Quelles sont mes expériences?* / *Welche Erfahrungen habe ich?* / *Какой мой опыт?*

Kontakt z językami obcymi rozpoczyna się wcześnie i przybiera rozmaite formy. Po zapoznaniu się z poniższymi tabelami możesz je wypełnić, by uzmysłwić sobie, jak wyglądała Twoja dotychczasowa droga poznawania języków i kultur.

1. Nauka języków obcych / *Language learning* / *L'apprentissage des langues* / *Fremdsprachenlernen* / *Изучение иностранных языков*

<i>Miejsce nauki</i>		<i>Lata (od do)</i>	<i>Język</i>	<i>Liczba godzin tygodniowo</i>
1	Szkoła podstawowa			
	Nauka pozaszkolna			
2	Gimnazjum			
	Nauka pozaszkolna			
3	Szkoła ponadgimnazjalna			
	Nauka pozaszkolna			
4	Szkoła wyższa			
	Nauka pozaszkolna			

2. Uczestnictwo w kursach i stażach zagranicznych / *Language courses and internships abroad* / *Les stages à l'étranger* / *Teilnahme an Kursen und Auslandspraktika* / *Участие в курсах и зарубежных стажировках*

<i>Rok</i>	<i>Kraj / miasto</i>	<i>Długość pobytu</i>	<i>Język</i>	<i>Nazwa szkolenia</i>

3. Działania podejmowane w języku obcym (podaj rok) / Using foreign languages (give the year) / Les activités en langue étrangère (écrire l'année) / Aktivitäten in einer Fremdsprache (Jahr) / Практическое использование иностранного языка (укажи год)

Język	angielski	francuski	niemiecki	rosyjski
Olimpiada						
Konkurs recytatorski						
Festiwal piosenki						
Konkurs						
Konkurs						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						

4. Kontakt z językami w najbliższym otoczeniu (zaznacz ✓) / Language contacts in the immediate environment (use ✓) / Les contacts avec les langues étrangères dans mon environnement (noter ✓) / Kontakt mit Fremdsprachen im Alltag (schreibe ✓) / Контакт с иностранным языком в ближайшем окружении (обозначь ✓)

Język	angielski	francuski	niemiecki	rosyjski
Telewizja						
Radio						
Prasa						
Internet						
Płyty						
Koncerty						
Kino						
Teatr						
.....						
.....						
.....						
.....						
.....						

5. Wizyty w innych krajach / *Visits to other countries* / *Les voyages à l'étranger* / *Aufenthalt in anderen Ländern* / *Визиты в других странах*

Rok	Państwo	Region / miasto	Rodzaj pobytu	Czas trwania	Język porozumiewania się

6. Kontakty z cudzoziemcami w Polsce / *Contacts with foreigners in Poland* / *Les contacts avec les étrangers en Pologne* / *Kontakte mit Ausländern in Polen* / *Контакты с иностранцами в Польше*

Rok	Narodowość	Okoliczności	Czas trwania	Język porozumiewania się

7. Korespondencja z osobami z innych krajów / *Correspondence with people from other countries* / *La correspondance avec les étrangers* / *Korrespondenz mit Personen aus anderen Ländern* / *Переписка с лицами из других стран*

Rok	Kraj / miasto	Język	Częstotliwość	Rodzaj kontaktu (np. e-mail)

Z CZEGO KORZYSTAM, GDY UCZĘ SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH? / *What do I use when I learn foreign languages?* / *Quels sont mes outils pour apprendre des langues ?* / *Was benutze ich, wenn ich Fremdsprachen lerne?* / *Чем я пользуюсь, когда изучаю иностранные языки?*

Jest wiele sposobów uczenia się języka obcego. Istotne znaczenie w procesie przyswajania języka mają pomoce dydaktyczne i media. W poniższej tabelce możesz zaznaczyć (✓) te, z których korzystasz.

Rodzaj pomocy	często	czasami	rzadko	nigdy
Podręczniki do nauki języka				
Słowniki:				
■ jednojęzyczny,				
■ dwujęzyczny,				
■ tematyczny,				
■ obrazkowy,				
■ specjalistyczny (np. medyczny),				
■				
■				
■				
Inne materiały:				
■ rozmówki,				
■ repetytorium,				
■ testy i ćwiczenia,				
■ teksty do czytania,				
■				
■				
■				
Encyklopedie				
Nagrania audio i wideo				
Komputerowe programy edukacyjne				
Gry komputerowe				
Strony internetowe				
Prasa codzienna				
Czasopisma				
Filmy				
Programy telewizyjne (radiowe)				
Literatura:				
■ opowiadania, powieści,				
■ wiersze,				
■ książki popularnonaukowe,				
■				
■				
■				
Inne pomoce:				
■				
■				
■				

JAK UCZĘ SIĘ JEZYKÓW? / How do I learn languages? / Comment j'apprends des langues ? / Wie lerne ich Sprachen? / Как я изучаю языки?

W uczeniu się języków niezwykle ważne jest zastosowanie różnych technik i strategii. W tej części *Biografii językowej* możesz zastanowić się nad dotychczas stosowanymi sposobami nauki oraz możliwościami wypróbowania innych.

Techniki uczenia się / Language learning techniques / Les techniques d'apprentissage / Lerntechniken / Техники обучения

Proces uczenia się języków może zostać ułatwiony dzięki zastosowaniu przez uczących się w sposób celowy, planowy i w dowolnie wybranym czasie różnych technik, umożliwiających efektywną realizację postawionych sobie celów. Stosowanie technik uczenia się świadczy o samodzielności i dojrzałości uczących się, aktywizuje ich i wspiera w trwającym całe życie procesie uczenia się języków, pomaga uczyć się więcej i szybciej oraz likwiduje stres towarzyszący uczeniu się.

Strategie uczenia się / Language learning strategies / Les stratégies d'apprentissage / Lernstrategien / Стратегии обучения

Strategia uczenia się to szereg następujących po sobie operacji, składających się z różnych technik uczenia się, które całościowo wspierają ten proces. Strategie określają sposób poznawania, przetwarzania i magazynowania informacji językowych. Związane są z typem ucznia, stylem poznawczym i uczenia się oraz z materiałem nauczania, który ma być opanowany. W każdej grupie uczących się można zaobserwować m. in. osoby, które:

- opanowują materiał mechanicznie/pamięciowo,
- uczą się analitycznie i starają się wszystko zrozumieć,
- w każdej trudnej sytuacji komunikacyjnej potrafią sobie poradzić, np. stosując gesty i mimikę,
- doskonale organizują swój czas nauki.

Strategie uczenia się zwiększają motywację, pewność i wiarę w siebie, niezależność uczących się, przyczyniają się do samodzielnego pogłębiania swojej wiedzy, umożliwiają przeniesienie zdobytych umiejętności strategicznych na inne języki i przedmioty szkolne oraz usprawniają proces uczenia się.

Poniżej możesz zaznaczyć (✓), jakie stosujesz sposoby uczenia się. Możesz również dopisać takie, które nie zostały wymienione i po jakimś czasie dokonać ich aktualizacji:

1. Słuchanie ze zrozumieniem / Listening comprehension / La compréhension de l'oral / Hörverstehen / Аудирование

	..... data	..... data	..... data	..... data
■ Słucham piosenek w języku obcym.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Słucham nagrań na kasetach i płytach kompaktowych, które towarzyszą podręcznikom.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Słucham wiadomości radiowych w języku obcym.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Oglądam wiadomości w telewizji satelitarnej.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- Oglądam filmy w oryginalnej wersji językowej (telewizja, kino, video).
- Oglądam różne programy obcojęzyczne.
- Staram się zrozumieć ogólny sens wypowiedzi, nawet gdy nie rozumiem pojedynczych słów.
- Materiał wizualny (obrazy, zdjęcia, tabele, także gesty, mimika, sytuacje) towarzyszący wypowiedziom ustnym, ułatwia mi ich zrozumienie.
-
-
-

2. Czytanie ze zrozumieniem / *Reading comprehension* / *La compréhension de l'écrit* / *Leseverstehen* / *Чтение*

- | |
data |
data |
data |
data |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ■ Czytam teksty literackie w oryginale. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Często czytam gazety i czasopisma (np. młodzieżowe). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Czytam strony internetowe. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Czytając teksty zaznaczam markerem lub podkreślam ważne informacje/słowa/wyrażenia/zdania. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Stosuję różne sposoby czytania: | | | | |
| – czytanie pobieżne (aby zorientować się, o co chodzi), | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| – czytanie w poszukiwaniu wybranych informacji, | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| – czytanie dokładne (aby zrozumieć wszystkie informacje). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Robię notatki, aby lepiej zrozumieć treść tekstu. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ W czasie czytania rzadko korzystam ze słownika, staram się domyślać znaczenia nieznanymi słów z kontekstu. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

3. **Mówienie** / *Speaking* / *Parler* / *Sprechen* / *Говорение*

	data	data	data	data
■ Szukam okazji do rozmowy w języku obcym.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Przemawiam na głos przed lustrem.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Prowadzę ze sobą rozmowy na głos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uczę się dialogów i monologów na pamięć.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Często powtarzam na głos wypowiedzi nauczyciela/lektora.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Rozmawiam z koleżankami/kolegami w języku obcym.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Unikam używania języka ojczystego na zajęciach, staram się mówić tylko w języku obcym.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Staram się inaczej sformułować zdania/opisać/pokazać, gdy brakuje mi słów, aby wyrazić pewną myśl.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Unikam korzystania ze słownika w trakcie wypowiadania się.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Notuję zwroty i zdania, które są często potrzebne w wypowiedziach ustnych.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Gromadzę słownictwo potrzebne do dyskusji.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Jeżeli można, staram się przygotować i przemyśleć treść wypowiedzi, aby potem zwrócić uwagę na jej spójność i płynność.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Podczas wypowiedzi ustnych bardziej zwracam uwagę na dobór słownictwa i płynność wypowiedzi niż na poprawność gramatyczną.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Staram się przezwyciężyć stres w trakcie wypowiadania się.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. **Pisanie** / *Writing* / *Écrire* / *Schreiben* / *Письмо*

	data	data	data	data
■ Przed napisaniem spójnego, dłuższego tekstu zastanawiam się, co chcę napisać, notuję uwagi/skojarzenia, zbieram i porządkuję pomysły, planuję formę i budowę tekstu.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- | | | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ■ Zbieram materiał językowy, przydatny do napisania tekstu. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Notuję moje spostrzeżenia, wrażenia, uwagi po wysłuchaniu i przeczytaniu tekstów. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Piszę wypracowania na różne aktualne tematy. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Prowadzę korespondencję z użytkownikiem innego języka (pocztówki, listy, e-maile). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

5. **Słownictwo** / *Vocabulary* / *Vocabulaire* / *Wortschatz* / *Лексика*

- | |
data |
data |
data |
data |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ■ Każde nowe słówko notuję w zeszycie wraz z jego odpowiednikiem w języku ojczystym. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Prowadzę zeszyt do słówek, gdzie dopisuję każde nowe słówko z jego tłumaczeniem. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Poznając nowe słowa, piszę zawsze zdania z nimi. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Prowadzę skoroszyt, w którym notuję nowe słowa według tematów (np. rodzina, dom, ogród, czas wolny) lub według części mowy (np. rzeczownik, czasownik). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Prowadzę tzw. kartotekę językową: nowe słowa, informacje o ich wymowie oraz zdania z ich użyciem notuję na tekturowej karcie, zaś na jej odwrocie umieszczam odpowiednik w języku ojczystym; tekturki przechowuję w trzyczęściowym pudełku: w pierwszej części umieszczam słówka do częstego powtarzania, w drugiej słówka do utrwalania od czasu do czasu, w trzeciej dobrze zapamiętane słówka. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Korzystam ze słowników. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Uczę się słówek, głośno je powtarzając. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Uczę się na pamięć zdań z nowymi słówkami. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

- Korzystam ze znajomości innych języków, aby domyślić się znaczenia nieznanego słowa.
- Często przepisuję teksty, aby nauczyć się słówek.
- Buduję skojarzenia, aby łatwiej zapamiętać nowe słówka.
- Wypisuję na kartkach nowe słówka i rozwieszam wokół siebie (w pokoju, kuchni, na lodówce itp.).
- Tłumaczę teksty piosenek, reklam, napisów.
-
-
-

6. **Gramatyka** / *Grammar* / *Grammaire* / *Grammatik* / *Грамматика*

- | | data | data | data | data |
|---|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ■ Staram się zrozumieć każdą regułę gramatyczną. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Uczę się reguł na pamięć. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Analizuję materiał gramatyczny w formie tabel, zestawień, schematów. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Zapamiętuję zdania ilustrujące reguły gramatyczne. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Jestem w stanie odkryć regułę gramatyczną na podstawie tekstu lub zdań przykładowych. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Rozwiązuję wiele zadań i testów gramatycznych. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Znam podstawową terminologię gramatyczną. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Korzystam z materiałów pomocniczych (m. in. gramatyki podręczne, części gramatyczne słowników). | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Prowadzę zeszyt, w którym notuję wszystkie poznawane reguły gramatyczne i zdania przykładowe. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Prowadzę statystykę często popełnianych przeze mnie błędów gramatycznych. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

-
-

7. **Wymowa** / *Pronunciation* / *Prononciation* / *Aussprache* / *Произношение*

- | | data | data | data | data |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ■ Uczę się reguł wymowy. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Wielokrotnie powtarzam wyrazy/zdania na głos. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Słucham nagrań lektorów, zwracając uwagę na ich wymowę. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Nagrywam swoje wypowiedzi i odsłuchuję je, zwracając uwagę na ich poprawność fonetyczną. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Zwracam uwagę na intonację zdań/akcent wyrazowy. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Często ćwiczę wymowę przed lustrem, obserwując ruch organów mowy. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Znam znaki transkrypcji fonetycznej i sprawdzam wymowę w słowniku. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

8. **Ortografia** / *Spelling* / *Orthographe* / *Rechtschreibung* / *Орфография*

- | | data | data | data | data |
|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ■ Bardzo często przepisuję teksty. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Wykonuję pisemne ćwiczenia ortograficzne. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ Korzystam z komputerowych programów ortograficznych. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ■ | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

CO MOGĘ POWIEDZIEĆ O SOBIE JAKO O OSOBIE UCZĄCEJ SIĘ JĘZYKÓW? / *What can I say about myself as a language learner? / Comment pourrais-je me présenter en tant que personne apprenant les langues étrangères ? / Was kann ich über mich selbst, als Person, die Fremdsprachen lernt, sagen? / Что я могу рассказать о себе, как о человеке, изучающем иностранные языки?*

1. Moje postawy, przekonania i oczekiwania / *My attitudes, beliefs and expectations / Mon attitude, mes idées, mes attentes / Meine Einstellungen, Meinungen und Erwartungen / Моя позиция, мои убеждения и стремления*

Nauka języków jest najbardziej efektywna wtedy, kiedy jesteśmy świadomi swoich postaw i przekonań oraz wynikających z nich preferencji i oczekiwań, dotyczących procesu uczenia się. Pozwala nam to określać i na bieżąco modyfikować cele, które chcemy osiągnąć oraz dokonać wyboru najbardziej dla nas odpowiednich sposobów ich realizacji. Dotyczy to zarówno dobrej organizacji miejsca pracy i wyboru odpowiednich sposobów nauki w domu, jak również efektywnego wykorzystywania możliwości nauki tworzonych przez nauczyciela w klasie szkolnej. Świadomość własnych przekonań i oczekiwań pozwala nam również określić swoje mocne i słabe strony, dokonać oceny skuteczności procesu uczenia się i wprowadzić modyfikacje, które ułatwią nam osiągnięcie sukcesu.

Spośród podanych poniżej stwierdzeń możesz zaznaczyć (✓) te, które najbardziej trafnie opisują Ciebie jako osobę uczącą się języków. Możesz również uzupełnić listę swoimi własnymi stwierdzeniami. Ponieważ Twoje postawy, przekonania i oczekiwania mogą się zmieniać z upływem czasu, masz możliwość kilkukrotnego ich odnotowania.

	..... data	..... data	..... data	..... data
■ Znajomość języków jest niezbędna w dzisiejszych czasach.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Znajomość historii, literatury i kultury krajów, których języków się uczę, ma dla mnie duże znaczenie.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uczę się języków głównie po to, aby móc czytać literaturę fachową, znaleźć lepszą pracę w Polsce lub wyjechać do pracy za granicę.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Moja chęć do nauki języka zależy w dużej mierze od mojego stosunku do jego rodzimych użytkowników.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uczenie się języków sprawia mi przyjemność.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Nauka języków przychodzi mi łatwo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uczenie się kolejnego języka jest łatwiejsze, ponieważ można korzystać z wcześniejszych doświadczeń.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Im jestem starsza/y, tym trudniej uczę się języków.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uważam, że trzeba mieć predyspozycje do nauki języków.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	data	data	data	data
■ Uczenie się języka bardzo się różni od uczenia się innych przedmiotów.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uważam, że w przypadku nauki języków bardzo ważna jest systematyczność.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uważam, że trudno nauczyć się języka, jeśli ograniczymy się tylko do uczestnictwa w lekcjach oraz kursach i wykonywania zadawanych przez nauczyciela prac domowych.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Znajomość gramatyki i słownictwa jest dla mnie mniej ważna niż umiejętność efektywnego komunikowania się.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Chciał(a)bym, aby moja wymowa była jak najbardziej zbliżona do wymowy rodzimych użytkowników języka.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uważam, że nawet doskonała znajomość gramatyki, słownictwa i wymowy nie wystarczy do efektywnej komunikacji bez znajomości charakterystycznych dla danej społeczności norm i zasad komunikacji (np. specyficzne dla danego języka sposoby powitań, pożegnań czy też przeprosin).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uważam, że wyjazdy zagraniczne są niezbędne dla dobrego opanowania języków.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Odczuwam lęk, gdy mam używać języka obcego w obecności innych osób.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ To, czego się nauczę podczas lekcji/zajęć, zależy przede wszystkim od wiedzy i umiejętności nauczyciela.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Stosowane przez nauczyciela materiały czy też metody i techniki nauczania mają duży wpływ na moją motywację do nauki języka.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Nauczyciel powinien przez cały czas używać języka obcego podczas lekcji/zajęć.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Wolę, żeby nauczyciel poprawiał wszystkie błędy językowe, które popełniam.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Uważam, że praca w parach i małych grupach jest niezbędna podczas lekcji/zajęć języka obcego.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Staram się aktywnie uczestniczyć w lekcji/zajęciach przez zadawanie pytań w języku obcym, włączanie się do dyskusji itp.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Lepiej zapamiętuję materiał gramatyczny i słownictwo, gdy sam/sama mogę odkryć pewne prawidłowości, niż wtedy, gdy wszystko wyjaśnia nauczyciel.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Najlepiej zapamiętuję materiał językowy, gdy mogę go zobaczyć w podręczniku, albo gdy jest on ilustrowany za pomocą rysunków, tabel itp.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■ Lubię używać języka dopiero wtedy, gdy wiem, że to, co mówię, jest poprawne.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

	data	data	data	data
■ Najchętniej uczę się języka sam/sama bez udziału kolegów czy znajomych.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
■	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Na ile jestem autonomiczny? / *How autonomous am I?* / *Suis-je autonome ?* / *In welchem Maße bin ich autonom?* / *Насколько я самостоятелен?*

Autonomia to umiejętność przejęcia odpowiedzialności za proces uczenia się. Wyraża się ona w zdolności do pracy samodzielnej oraz do wykonywania różnych zadań w sposób elastyczny i nieszablonowy. Osoby dążące do postawy autonomicznej nie polegają we wszystkim na nauczycielu, starają się same podejmować decyzje dotyczące procesu uczenia się, potrafią same wyznaczać sobie cele, planować sposoby ich realizacji i dokonać ewaluacji (oceny) tego, co udało im się osiągnąć. Choć umiejętności takie są niezbędne w wielu dziedzinach życia, to są one szczególnie przydatne w nauce języka obcego, gdzie sukces w bardzo dużym stopniu zależy od samodzielnej pracy.

Podane na następnej stronie stwierdzenia opisują postawy charakterystyczne dla ucznia autonomicznego. Pomogą Ci one zdecydować, w jakim stopniu odnoszą się one również do Ciebie i na ile jesteś autonomiczna/y. W tym celu możesz użyć skali od 1 do 5, gdzie **1** oznacza, że dane stwierdzenie w ogóle Cię nie dotyczy, a **5**, że doskonale Cię opisuje. Ponieważ pełna autonomia jest w zasadzie niemożliwa do osiągnięcia w warunkach szkolnych, a stosunek do zachowań autonomicznych może się zmieniać wraz z upływem czasu, możesz wypełnić tabelę kilkakrotnie w pewnych odstępach czasowych. Jest wskazane, abyś robił/a to nie częściej niż co pół roku, gdyż wykształcenie postaw autonomicznych jest procesem długotrwałym.

<i>Postawy charakteryzujące ucznia autonomicznego (Zaznacz w skali od 1 do 5 stwierdzenia, które charakteryzują Ciebie)</i>	..... data	..... data	..... data	..... data	..... data
1. Potrafię ocenić swoje postępy w przyswajaniu języka.					
2. Znam swoje mocne i słabe strony, jeśli chodzi o naukę poszczególnych języków.					
3. Często uczę się języków bez nadzoru nauczyciela (np. czytając dla przyjemności).					
4. Potrafię samodzielnie identyfikować swoje potrzeby w nauce języków i wyznaczać własne cele.					
5. Samodzielnie dokonuję wyboru materiałów, nie ograniczając się do zaleconych przez nauczyciela.					
6. Potrafię ocenić efektywność sposobu, w jaki się uczę i odpowiednio go zmodyfikować.					
7. Wiem kiedy, jak i gdzie najłatwiej się uczę.					
8. Staram się samodzielnie rozwiązywać napotymane problemy językowe (np. nieznane słowo, struktura gramatyczna).					
9. Potrafię samodzielnie zdecydować, co jest dla mnie najważniejsze podczas zajęć.					
10. Staram się identyfikować i poprawiać swoje błędy.					
11. Wiem, jakich używać technik i strategii, aby uczyć się i używać języka bardziej efektywnie.					
12. Wykorzystuję wszystkie możliwe kontakty z rodzimymi użytkownikami języka lub osobami biegle się nim posługującymi, aby sprawdzić, co już potrafię i nauczyć się czegoś nowego.					
13. Wierzę, że w przyszłości będę w stanie biegle posługiwać się językami, których się uczę.					
14. Każde niepowodzenie w nauce traktuję jako cenne nowe doświadczenie, a nie powód do zniechęcenia.					
15. Uczę się języka, nawet gdy nie jest to konieczne (np. podczas wakacji).					

W poniższej tabeli możesz zaznaczyć (✓) odpowiednie pola, aby określić swoje cele oraz mocne i słabsze strony w odniesieniu do języków, których się uczysz. W każdym przypadku istnieje możliwość modyfikacji co jakiś czas wpisów oraz uzupełniania podanych przykładów i informacji.

<i>Język</i>	.....	.....	.....	.....	.....
<i>Rok</i>					
<i>Moje cele</i>					
znalezienie lepszej pracy					
czytanie literatury fachowej					
podróże zagraniczne					
kontakty z obcokrajowcami					
znajomość historii i kultury					
chęć wyjazdu na stałe					
.....					
.....					
.....					
<i>Moje mocne strony</i>					
wymowa					
słownictwo					
gramatyka					
mówienie					
rozumienie ze słuchu					
pisanie					
czytanie ze zrozumieniem					
umiejętność komunikowania się					
.....					
.....					
.....					
<i>Moje słabsze strony</i>					
wymowa					
słownictwo					
gramatyka					
mówienie					
rozumienie ze słuchu					
pisanie					
czytanie ze zrozumieniem					
umiejętność komunikowania się					
.....					
.....					
.....					

3. Moje refleksje nad nauką języka / My reflections on language learning / Mes réflexions sur l'apprentissage des langues / Überlegungen zum Thema Sprachenlernen / Мои размышления об изучении иностранных языков

Na tej stronie możesz od czasu do czasu umieszczać swoje refleksje na temat nauki języków. Możesz na przykład zapisać cele, które sobie wyznaczasz w nauce konkretnego języka, opisać plany ich osiągnięcia, po czym dokonać oceny tego, na ile udało Ci się je zrealizować. Możesz również wspomnieć o problemach, jakie napotykasz w trakcie nauki i sposobach ich rozwiązywania, skomentować efektywność używanych technik i strategii, czy też opisać własne potrzeby, upodobania i oczekiwania. Systematyczna refleksja tego typu pozwoli Ci na lepsze poznanie siebie jako osoby uczącej się i z czasem ułatwi Ci pracę nad językami, które już znasz, oraz przyswajanie kolejnych.

Data:	
Data:	
Data:	
Data:	
Data:	
Data:	
Data:	

LISTY UMIEJĘTNOŚCI

T H E C H E C K L I S T S
L E S L I S T E S D E R E P É R A G E
C H E C K L I S T E N
C П И С К И Я З Ы К О В Ы Х Н А В Ы К О В



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli



Listy umiejętności zostały opracowane na podstawie: P. Lenz, G. Schneider (2004), *A bank of descriptors for self-assessment in European Language Portfolios*, © Council of Europe, Language Policy Division i są kontynuacją list zawartych w wydanych w Polsce *Europejskim portfolio językowym dla dzieci od 6 do 10 lat* i *Europejskim portfolio językowym dla uczniów od 10 do 15 lat*.

CO JUŻ POTRAFIĘ, CO JESZCZE ĆWICZĘ I JAKIE SĄ MOJE CELE? / *What can I already do, what do I still practise and what are my goals? / Qu'est-ce que je sais, qu'est-ce que j'apprends, quels sont mes objectifs ? / Was kann ich schon, was übe ich noch und was ist mein Ziel? / Что я уже умею, над чем ещё работаю, и каковы мои цели?*

Uwagi wstępne / *Introductory comments / Remarques préliminaires / Einführende Bemerkungen / Вспомогательные замечания*

Na kolejnych stronach znajduje się tabela skali ogólnej poziomów biegłości językowej oraz tabela samooceny, a po nich szczegółowe listy umiejętności, które pomogą Ci samodzielnie ocenić poziom opanowania poszczególnych sprawności w językach, których się uczysz. Pracując z nimi systematycznie w regularnych odstępach czasu, możesz określać swoje postępy, wyznaczać kolejne cele i planować dalszą naukę.

Listy umiejętności zostały przyporządkowane poszczególnym poziomom biegłości językowej: **A1, A2, B1, B2, C1 i C2** (patrz: tabela skali ogólnej) i w każdym przypadku są pogrupowane według pięciu sprawności: **1. Słucham i rozumiem, 2. Czytam i rozumiem, 3. Mówię – porozumiewam się, 4. Mówię – samodzielnie wypowiadam się, 5. Piszę** (patrz: tabela samooceny). W rezultacie na kolejnych stronach można znaleźć sześć zestawów list, które odpowiadają każdemu z sześciu poziomów biegłości z tabeli samooceny. Umieszczone tutaj opisy są jednak dużo bardziej szczegółowe, co ma Ci pomóc w opanowaniu umiejętności samooceny i w poprawnym wypełnieniu *Paszportu językowego*

Kiedy i jak często należy wypełniać listy umiejętności? / *When and how often should you fill in the checklists? / Quand et à quelle fréquence remplir les listes de repérage ? / Wann und wie oft soll man Checklisten ausfüllen? / Когда и как часто нужно заполнять списки языковых навыков?*

Listy umiejętności umożliwiają Ci określenie Twojego obecnego poziomu zaawansowania, aby odnotować to w *Paszporcie językowym*. Dlatego też najlepiej jest je uzupełniać na początku bądź pod koniec dłuższego okresu nauki, na przykład pod koniec roku szkolnego, semestru, czy też przed rozpoczęciem lub po zakończeniu kursu językowego, ale nie rzadziej niż co **5-6** miesięcy. Wtedy wskazane jest przeanalizowanie wszystkich opisów umiejętności w odniesieniu do pięciu sprawności na danym poziomie. Jeśli stwierdzisz, że opanowałaś/łeś około 80% z ogólnej liczby wskaźników z danej listy (np. *Czytam i rozumiem*) możesz uznać, że opanowałaś/łeś daną sprawność i odnotować to w *Paszporcie językowym*.

Listy umiejętności mogą być również używane do określenia postępów w nauce różnych języków w trakcie semestru, kursu lub pobytu za granicą, i w takich przypadkach możesz się skupić na tych sprawnościach, które są dla Ciebie w danym momencie najważniejsze, takich jak na przykład słuchanie i czytanie, pomijając przy tym pozostałe.

Praca z listami umiejętności jest również bardzo pożyteczna, jeśli sam uczysz się określonego języka, kontynuujesz naukę po zakończeniu kursu bądź też wymaganego okresu nauki w szkole lub na uczelni. Umożliwia Ci to planowanie dalszej nauki oraz systematyczną ocenę osiągnięć.

Powyższe uwagi to jedynie pomocne wskazówki dotyczące tego, jak korzystać z tej części *Biografii językowej*. Ponieważ *Europejskie portfolio językowe* jest Twoją własnością, to do Ciebie należy decyzja, kiedy i jak często zechcesz odwoływać się do list umiejętności, aby określić swoje postępy i ustalić cele, które chcesz osiągnąć.

W jaki sposób korzystać z list umiejętności? / *How should you use the checklists?* / *Comment utiliser les listes de repérage ?* / *Wie benutzt man die Checklisten?* / *Как можно воспользоваться списками языковых навыков?*

Zanim zaczniesz wypełniać listy umiejętności, powinnaś/powinieneś zapoznać się z opisem poziomów biegłości językowej (patrz: skala ogólna, str. 37), by określić, który z sześciu poziomów jest dla Ciebie najbardziej odpowiedni. Następnie zajrzyj do tabeli samooceny (str. 40). Na początku możesz skoncentrować się na jednej sprawności, na przykład **Slucham i rozumiem**, i czytając tabelę samooceny poziomo znaleźć opis, który najbardziej odpowiada Twoim umiejętnościom. Potem możesz przeanalizować opisy pozostałych sprawności, a jeżeli nie odzwierciedlają one Twojego poziomu, powinnaś/powinieneś spojrzeć na kolumnę z lewej strony z opisem poziomu niższego, bądź z prawej strony z opisem poziomu wyższego. Kolejnym krokiem będzie wybranie listy umiejętności, która odpowiada określonemu poziomowi. Jeśli w przypadku niektórych sprawności określisz swój poziom jako niższy lub wyższy, powinnaś/powinieneś używać dla nich innych list umiejętności. I tak na przykład możesz dojść do wniosku, że jeśli chodzi o sprawności **Slucham i rozumiem**, **Czytam i rozumiem** i **Piszę**, jesteś na poziomie **B1**, ale listy umiejętności tego poziomu dla sprawności **Mówię – porozumiewam się** i **Mówię – samodzielnie wypowiadam się** pokazują, że Twój poziom jest tutaj niższy. Wtedy w odniesieniu do tych dwóch sprawności **Mówię** powinnaś/powinieneś wypełnić listę umiejętności dla poziomu **A2**. Jeśli wybór odpowiedniej listy sprawia Ci trudności, możesz poprosić o pomoc nauczyciela.

Przed przystąpieniem do pracy z wybraną listą (listami) umiejętności byłoby dobrze wykonać jej kserokopię i wpisać język, do którego się ona odnosi. Aby uniknąć konieczności kopiowania, można zastosować różne symbole lub kolory. Następnie powinnaś/powinieneś dokładnie przeczytać opis każdej umiejętności i zastanowić się, czy jest to coś, co potrafisz robić w danym języku. Jeśli tak, to zastanów się, czy potrafisz dane zadanie wykonać w każdej sytuacji czy też tylko wtedy, gdy są spełnione określone warunki. Weźmy na przykład następujący opis umiejętności dotyczącej sprawności mówienia: *Potrafię uzyskiwać bardziej szczegółowe informacje na interesujące mnie tematy*. Jeśli potrafisz to robić w naturalny i automatyczny sposób i jest bardzo mało tematów, które mogą Ci sprawiać trudności, powinnaś/powinieneś zaznaczyć (✓) pole **Potrafię**. Jeśli natomiast umiejętność ta ogranicza się do wąskiego zakresu tematów, a pytanie o bardziej szczegółowe informacje udaje Ci się sformułować jedynie wtedy, gdy masz na to odpowiednio dużo czasu, należy zaznaczyć (✓) pole **Ćwiczę**. Jeśli masz trudności z podjęciem decyzji, możesz spróbować wykonać określone zadanie z koleżanką/kolegą, bądź też z nauczycielem. W przypadku każdej sprawności jest miejsce na rozszerzenie listy i wpisanie dodatkowych umiejętności.

Dzięki listom umiejętności możesz również określić, co jest dla Ciebie ważne w nauce języka i co chciał(a)byś umieć robić w przypadku każdej ze sprawności. Jeśli podczas pracy z określoną listą dojdiesz do wniosku, że czegoś w ogóle nie potrafisz zrobić albo robisz to bardzo słabo, powinnaś/powinieneś zdecydować, czy jest to umiejętność, którą chcesz opanować. Jeśli tak, zaznacz (✓) kratkę **Zamierzam to osiągnąć** i zastanów się, być może z pomocą nauczyciela, co należy zrobić, aby osiągnąć ten cel.

Zarówno w przypadku oceny obecnego poziomu opanowania danej umiejętności, jak i wyznaczania celów, możesz wpisać datę, co pozwoli Ci na ocenę postępów oraz efektywności wybranych sposobów uczenia się.

Wypełnioną listę umiejętności powinnaś/powinieneś umieścić w *Portfolio*, aby móc po pewnym czasie do niej wrócić i zastanowić się nad tym, co udało Ci się osiągnąć, a co wymaga dalszej pracy.

Poziomy biegłości językowej: skala ogólna

Poziom biegłości	C2	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie może z łatwością zrozumieć praktycznie wszystko, co usłyszy lub przeczyta. Potrafi streszczać informacje pochodzące z różnych źródeł, pisanych lub mówionych, w spójny sposób odtwarzając zawarte w nich tezy i wyjaśnienia. Potrafi wyrażać swoje myśli płynnie, spontanicznie i precyzyjnie, subtelnie różnicując odcienie znaczeniowe nawet w bardziej złożonych wypowiedziach.
	C1	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie szeroki zakres trudnych, dłuższych tekstów, dostrzegając także znaczenia ukryte, wyrażone pośrednio. Potrafi się wypowiadać płynnie, spontanicznie, bez większego trudu odnajdując właściwe sformułowania. Skutecznie i swobodnie potrafi posługiwać się językiem w kontaktach towarzyskich i społecznych, edukacyjnych bądź zawodowych. Potrafi formułować jasne, dobrze zbudowane, szczegółowe, dotyczące złożonych problemów wypowiedzi ustne lub pisemne, sprawnie i właściwie posługując się regułami organizacji wypowiedzi, łącznikami, wskaźnikami zespolenia tekstu.
Poziom samodzielności	B2	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w złożonych tekstach na tematy konkretne i abstrakcyjne, łącznie z rozumieniem dyskusji na tematy techniczne z zakresu jej specjalności. Potrafi porozumiewać się na tyle płynnie i spontanicznie, by prowadzić normalną rozmowę z rodzimym użytkownikiem języka, nie powodując przy tym napięcia u którejkolwiek ze stron. Potrafi – w szerokim zakresie tematów – formułować przejrzyste i szczegółowe wypowiedzi ustne lub pisemne, a także wyjaśniać swoje stanowisko w sprawach będących przedmiotem dyskusji, rozważając wady i zalety różnych rozwiązań.
	B1	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w jasnych, standardowych wypowiedziach, które dotyczą znanych jej spraw i zdarzeń typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego itd. Potrafi radzić sobie w większości sytuacji komunikacyjnych, które mogą się zdarzyć w czasie podróży w regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrafi tworzyć proste, spójne wypowiedzi ustne lub pisemne na tematy, które są jej znane bądź ją interesują. Potrafi opisywać doświadczenia, zdarzenia, nadzieje, marzenia i zamierzenia, krótko uzasadniając bądź wyjaśniając swoje opinie i plany.
Poziom podstawowy	A2	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie wypowiedzi i często używane wyrażenia w zakresie tematów związanych z życiem codziennym (są to np. bardzo podstawowe informacje dotyczące osoby rozmówcy i jego rodziny, zakupów, otoczenia, pracy). Potrafi porozumiewać się w rutynowych, prostych sytuacjach komunikacyjnych, wymagających jedynie bezpośredniej wymiany zdań na tematy znane i typowe. Potrafi w prosty sposób opisywać swoje pochodzenie i otoczenie, w którym żyje, a także poruszać sprawy związane z najważniejszymi potrzebami życia codziennego.
	A1	Osoba posługująca się językiem na tym poziomie rozumie i potrafi stosować potoczne wyrażenia i bardzo proste wypowiedzi, dotyczące konkretnych potrzeb życia codziennego. Potrafi formułować pytania z zakresu życia prywatnego, dotyczące np. miejsca, w którym mieszka, ludzi, których zna i rzeczy, które posiada oraz odpowiadać na tego typu pytania. Potrafi przedstawiać siebie i innych. Potrafi prowadzić prostą rozmowę pod warunkiem, że rozmówca mówi wolno, zrozumiale i jest gotowy do pomocy.

Common Reference Levels: global scale

Proficient User	C2	Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.
	C1	Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. Can express him/herself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. Can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
Independent User	B2	Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.
	B1	Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.
Basic User	A2	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.
	A1	Can understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment, Council of Europe, CUP, 2001.

Niveaux communs de compétences – Échelle globale

Utilisateur expérimenté	C2	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.
	C1	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
Utilisateur indépendant	B2	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
	B1	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
Utilisateur élémentaire	A2	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors des tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser des questions à une personne des questions la concernant – par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. – et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.

Cadre européen commun de référence pour les langues, apprendre, enseigner, évaluer, Conseil de l'Europe, Les Editions Didier, Paris 2001.

Gemeinsame Referenzniveaus: Globalskala

Kompetente Sprachverwendung	C2	Kann praktisch alles, was er/sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.
	C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.
Selbstständige Sprachverwendung	B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
	B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben.
Elementare Sprachverwendung	A2	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z.B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen, Council of Europe: Langenscheidt, 2001.

Уровни владения языком: общая шкала

Свободное владение	C2	Понимаю практически любое устное или письменное сообщение, могу составить связный текст, опираясь на несколько устных и письменных источников. Говорю спонтанно с высоким темпом и высокой степенью точности, подчеркивая оттенки значений даже в самых сложных случаях.
	C1	Понимаю объемные сложные тексты на различную тематику, распознаю скрытое значение. Говорю спонтанно в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений. Гибко и эффективно использую язык для общения в научной и профессиональной деятельности. Могу создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.
Самостоятельное владение	B2	Понимаю общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты. Говорю достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон. Я умею делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений.
	B1	Понимаю основные идеи четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учебе, досуге и т.д. Умею общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Могу составить связное сообщение на известные или особо интересующие меня темы. Могу описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать свое мнение и планы на будущее.
Элементарное владение	A2	Понимаю отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т.п.). Могу выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могу рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни.
	A1	Понимаю и могу употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. Могу представиться/представить других, задавать/отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе. Могу участвовать в несложном разговоре, если собеседник говорит медленно и отчетливо и готов оказать помощь.

Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка, Council of Europe, CUP, 2001.

Tabela samooceny

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
Słuchanie (stucham i rozumiem)	<p>Potrąfię zrozumieć znane mi słowa i bardzo podstawowe wyrażenia, dotyczące mnie osobiste, mojej rodziny i danego bezpośredniego otoczenia, gdy tempo wypowiedzi jest wolne a artykulacja wyraźna.</p>	<p>Potrąfię zrozumieć wyrażenia i najczęściej używane słowa, związane z dziedzinami dla mnie ważnymi (np. podstawowe informacje dotyczące mnie i mojej rodziny, zakupów, miejsca i regionu zamieszkania, zatrudnienia). Potrąfię zrozumieć główny sens zawarty w krótkich, prostych komunikatach i ogłoszeniach.</p>	<p>Potrąfię rozumieć główne myśli zawarte w jasnej, sformułowanej w standardowej odmianie języka wypowiedzi na znane mi tematy, typowe dla domu, szkoły, czasu wolnego itd. Potrąfię rozumieć główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych, traktujących o sprawach bieżących lub o sprawach interesujących mnie prywatnie lub zawodowo - wtedy, kiedy te informacje są podawane stosunkowo wolno i wyraźnie.</p>	<p>Potrąfię zrozumieć dłuższe wypowiedzi, wykłady oraz nadając za skomplikowanymi nawet wywodami - pod warunkiem, że temat jest mi bliższy, znany. Rozumiem większość wiadomości telewizyjnych i programów o sprawach bieżących. Rozumiem większość filmów w standardowej odmianie języka.</p>	<p>Rozumiem dłuższe wypowiedzi, nawet jeśli nie są one jasno skonstruowane i kiedy związki logiczne są w nich jedynie implikowane, a nie wyrażone bezpośrednio. Bez większych trudności rozumiem programy telewizyjne i filmy.</p>	<p>Nie mam żadnych trudności ze zrozumieniem jakiegokolwiek wypowiedzi mówionej - słuchanej „na żywo” czy odbieranej za pośrednictwem mediów - nawet przy szybkim tempie mówienia rodzimego użytkownika języka, pod warunkiem jednak, iż mam trochę czasu, by przyzwyczaić się do nowego akcentu.</p>
Czytanie (czytam i rozumiem)	<p>Rozumiem znane nazwy, słowa i bardzo proste zdania, np. na tablicach informacyjnych i plakatach lub w katalogach.</p>	<p>Potrąfię czytać bardzo krótkie, proste teksty. Potrąfię znaleźć konkretne, przewidywalne informacje w prostych tekstach, dotyczących codzienności, takich jak ogłoszenia, reklamy, prospekty, karty dan, rozkłady jazdy. Rozumiem krótkie, proste listy prywatne.</p>	<p>Rozumiem teksty składające się głównie ze słów najczęściej występujących, dotyczących życia codziennego lub zawodowego. Rozumiem opisy wydarzeń, uczuć i pragnień zawarte w prywatnej korespondencji.</p>	<p>Czytam ze zrozumieniem artykuły i reportaże dotyczące problemów współczesnego świata, w których piszący prezentują określone stanowiska i poglądy. Rozumiem współpracującą prozę literacką.</p>	<p>Rozumiem długie i złożone teksty informacyjne i literackie, dostrzegając i doceniając ich zróżnicowanie stylu. Rozumiem artykuły specjalistyczne i dłuższe instrukcje techniczne, nawet te niezwiązane z moją dziedziną.</p>	<p>Rozumiem z łatwością praktycznie wszystkie formy języka pisanego, włączając w to abstrakcyjne lub językowo skomplikowane teksty, takie jak podręczniki, artykuły specjalistyczne i dzieła literackie.</p>
Interakcja (mówię – porozumiem się)	<p>Potrąfię brać udział w rozmowie pod warunkiem, że rozmowca jest gotów powtarzać lub inaczej formułować swoje myśli, mówiąc wolniej oraz pomagając mi ująć w słowa to, co usiłuję powiedzieć. Potrąfię formułować proste pytania dotyczące najbardziej znanych tematów lub najpotrzebniejszych spraw i odpowiadać na tego typu pytania.</p>	<p>Potrąfię brać udział w zwykłej, typowej rozmowie, wymagającej prostej i bezpośredniej wymiany informacji na znane mi tematy. Potrąfię sobie radzić w bardzo krótkich rozmowach towarzyskich, nawet jeśli nie rozumiem wystarczająco dużo, by samemu podtrzymać rozmowę.</p>	<p>Potrąfię radzić sobie w większości sytuacji, w których można się znaleźć w czasie podróży po kraju lub regionie, gdzie mówi się danym językiem. Potrąfię - bez uprzedniego przygotowania - włączyć się do rozmów na znane mi tematy prywatne lub odnoszące się do życia codziennego (dotyczące np. rodziny, zainteresowań, pracy, podróżowania, wydarzeń bieżących).</p>	<p>Potrąfię się wypowiedzieć płynnie i spontanicznie, ze zbytnim widocznym namyślania się w celu znalezienia właściwych sformułowań. Potrąfię skutecznie porozumiewać się w kontaktach towarzyskich i sprawach zawodowych. Potrąfię precyzyjnie formułować swoje myśli i poglądy, zwięźle nawiązując do wypowiedzi rozmówców.</p>	<p>Potrąfię bez żadnego wysiłku brać udział w każdej rozmowie czy dyskusji. Dobrze znam i odpowiednio stosuję wyrażenia idiomatyczne i potoczne. Wyrażam się płynnie, subtelnie różnicując odcienie znaczenia. Jeśli nawet mówiam pewne problemy z wyrażeniem czegoś, potrąfię przeformułować swoje wypowiedzi, tak że rozmowcy są właściwie nieświadomi moich braków.</p>	<p>Potrąfię przedstawić płynny, klarowny wywód lub opis sformułowany w stylu właściwym dla danego kontekstu w sposób logiczny i skuteczny, ułatwiający odbiorcy odnotowanie i zapamiętanie najważniejszych kwestii.</p>
Produkcja (mówię – samodzielnie wypowiadam się)	<p>Potrąfię używać prostych wyrażen i zdań, aby opisać miejsce, gdzie mieszkam oraz ludzi, których znam.</p>	<p>Potrąfię posłużyć się ciągiem wyrażen i zdań, by w prosty sposób opisać swoją rodzinę, innych ludzi, warunki życia, swoje wykształcenie, swoją obecną i poprzednią pracę.</p>	<p>Potrąfię łączyć wyrażenia w prosty sposób, by opisywać przeżycia i zdarzenia, a także swoje marzenia, nadzieje i ambicje. Potrąfię krótko uzasadniać i objaśnić własne poglądy i plany. Potrąfię relacjonować wydarzenia i opowiadać przebieg akcji, książek czy filmów, opisując własne reakcje i wrażenia.</p>	<p>Potrąfię formułować przejrzyste i szczegółowe wypowiedzi dotyczące skomplikowanych zagadnień, rozwiązać w nich wybrane podtematy lub poszczególne kwestie i kończyć je odpowiednią konkluzją.</p>	<p>Potrąfię przedstawić płynny, klarowny wywód lub opis sformułowany w stylu właściwym dla danego kontekstu w sposób logiczny i skuteczny, ułatwiający odbiorcy odnotowanie i zapamiętanie najważniejszych kwestii.</p>	<p>Potrąfię przedstawić płynny, klarowny wywód lub opis sformułowany w stylu właściwym dla danego kontekstu w sposób logiczny i skuteczny, ułatwiający odbiorcy odnotowanie i zapamiętanie najważniejszych kwestii.</p>
Pisanie (piszę)	<p>Potrąfię napisać krótkie, proste teksty na widokówce, np. z pozdrowienia mi z wakacji. Potrąfię wypełnić formularze (np. w hotelu) z danymi osobowymi, takimi jak nazwisko, adres, obywatelstwo.</p>	<p>Potrąfię pisać krótkie i proste notatki lub wiadomości dotyczące doręcznych potrzeb. Potrąfię napisać bardzo prosty list prywatny, na przykład dziękując komuś za coś.</p>	<p>Potrąfię pisać proste teksty na znane mi tematy lub związane z moimi zainteresowaniami. Potrąfię pisać listy, podkreślając znaczenie, jakie mają dla mnie dane wydarzenia i przeżycia.</p>	<p>Potrąfię pisać zrozumiałe, szczegółowe wypowiedzi na dowolne tematy związane z moimi zainteresowaniami. Potrąfię napisać rozprawki lub opracowanie, przekazując informacje lub rozważając argumenty za i przeciw. Potrąfię pisać listy, podkreślając znaczenie, jakie mają dla mnie dane wydarzenia i przeżycia.</p>	<p>Potrąfię się wypowiadać w zrozumiałych i dobrze zbudowanych tekstach, dosyć szeroko przedstawiając swój punkt widzenia. Potrąfię pisać o złożonych zagadnieniach w prywatnym liście, w rozprawce czy opracowaniu, podkreślając kwestie, które uważam za najważniejsze. Potrąfię dostosować styl tekstu do potencjalnego czytelnika.</p>	<p>Potrąfię pisać płynnie, zrozumiałe teksty, stosując odpowiednie w danym przypadku styl. Potrąfię pisać o złożonych zagadnieniach w listach, opracowaniach lub artykułach, prezentując poruszone problemy logicznie i skutecznie, tak by ułatwić odbiorcy zrozumienie i zapamiętanie najważniejszych kwestii. Potrąfię pisać streszczenia i recenzje prac specjalistycznych i utworów literackich.</p>


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A1 SŁUCHAM I ROZUMIEM LISTENING / ÉCOUTER / HÖRVERSTEHEN / АУДИРОВАНИЕ	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć kierowane do mnie słowa powitania i pożegnania. I can understand greetings and farewells addressed to me / Je peux comprendre des salutations qui me sont adressées / Ich kann verstehen, wenn mich jemand begrüßt oder sich von mir verabschiedet / Я умею понять обращённую ко мне речь приветствия и прощания.			
Potrafię zrozumieć podstawowe zwroty grzecznościowe. I can understand basic polite forms / Je peux comprendre des formules de politesse familières / Ich kann einfache Höflichkeitsformeln verstehen / Я умею понять основные формы речевого этикета.			
Potrafię zrozumieć i wykonać proste polecenia. I can understand and carry out simple instructions / Je peux comprendre et suivre des consignes simples / Ich kann einfache Anweisungen verstehen und ausführen / Я умею понять и выполнить простые указания.			
Potrafię zrozumieć proste pytania dotyczące osób (wiek, adres, zainteresowania itp.). I can understand simple questions about people (age, address, interests, etc.) / Je peux comprendre des questions simples qui concernent les personnes (l'âge, l'adresse, les goûts, etc.) / Ich kann einfache Fragen verstehen, wenn sie sich auf Personen beziehen (Alter, Adresse, Hobby usw.) / Я умею понять простые вопросы, касающиеся лиц возраст, адрес, увлечения и т.п.).			
Potrafię zrozumieć proste pytania dotyczące mojego otoczenia (dom, szkoła, uczelnia itp.). I can understand simple questions concerning my surroundings (home, school, university, etc.) / Je peux comprendre des questions simples sur mon entourage (la maison, l'école, l'université etc.) / Ich kann einfache Fragen verstehen, wenn sie sich auf meine Umgebung beziehen (Haus, Schule, Hochschule usw.) / Я умею понять простые вопросы, касающиеся моего окружения (дом, школа, вуз и т.п.).			
Potrafię zrozumieć podstawowe pytania oraz informacje na temat usytuowania jakiegoś przedmiotu. I can understand basic questions and information about the location of an object / Je peux comprendre des questions et des informations très simples pour situer un objet / Ich kann einfache Fragen oder Informationen darüber verstehen, wo sich ein Gegenstand befindet / Я умею понять основные вопросы, а также информацию касающуюся местонахождения какого-либо предмета.			
Potrafię zrozumieć najprostsze pytania i informacje na temat możliwości dotarcia do jakiegoś miejsca. I can understand the simplest questions and directions to a place / Je peux comprendre des questions et des informations très simples pour demander ou indiquer le chemin / Ich kann eine einfache Wegerkklärung verstehen / Я умею понять самые простые вопросы и информацию о том, как добраться до какого-либо места.			
Potrafię zrozumieć pytania i informacje dotyczące ilości, czasu, ceny. I can understand questions and information about quantities, time and prices / Je peux comprendre des questions et des informations très simples concernant la quantité, le temps, le prix / Ich kann Mengen-, Zeit-, Preisangaben verstehen / Я умею понять вопросы и информацию, касающуюся количества, времени, цены.			
.....			

A1

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A1

A1 CZYTAM I ROZUMIEM READING / LIRE / LESEVERSTEHEN / ЧТЕНИЕ	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć bardzo krótkie, proste teksty, wychytując znane mi słowa, wyrażenia i nazwy. I can understand very short, simple texts catching familiar words, phrases and names / Je peux comprendre des textes simples très courts en relevant des noms et mots familiers, des expressions élémentaires / Ich kann sehr kurze, einfache Texte mit bekannten Wörtern, Wendungen, Namen verstehen / Я умею понять очень короткие, простые тексты, улавливая знакомые мне слова, выражения и названия.			
Potrafię zrozumieć treść krótkich, prostych pocztówek. I can understand short, simple messages on postcards / Je peux comprendre des contenus simples et courts des cartes postales / Ich kann kurze, einfache Mitteilungen auf Postkarten verstehen / Я умею понять содержание коротких, простых открыток.			
Potrafię zrozumieć krótkie polecenia pisemne (w podręczniku, programie komputerowym itp.). I can follow short simple written instructions (in at textbook, a computer programme, etc.) / Je peux comprendre des consignes simples dans le manuel, le logiciel, etc. / Ich kann kurze schriftliche Anweisungen verstehen (im Lehrbuch, Computerprogramm usw.) / Я умею понять короткие письменные указания (в учебнике, в компьютерных программах и т.п.).			
Potrafię zrozumieć wysłane do mnie krótkie wiadomości (SMS, e-mail). I can understand short messages I receive (an SMS or e-mail) / Je peux comprendre des messages courts (SMS, e-mail) / Ich kann kurze Mitteilungen verstehen, die ich bekomme (SMS, E-Mail) / Я умею понять отправленные мне короткие сообщения (SMS, e-mail).			
Potrafię zrozumieć proste formularze dotyczące moich danych osobowych. I can understand simple forms concerning my personal details / Je peux comprendre des fiches de renseignements personnels simples / Ich kann einfache Formulare verstehen, die meine persönlichen Angaben betreffen / Я умею понять формуляры, касающиеся моих личных данных.			
Potrafię zrozumieć ogólną treść prostych materiałów informacyjnych, zwłaszcza, gdy towarzyszą im ilustracje. I can understand the main points of simple leaflets, brochures or prospectuses, particularly when the visual support is available / Je peux comprendre le sens des instructions courtes et simples surtout si elles sont illustrées / Ich kann einfache Informationsmaterialien verstehen, vor allem wenn sie durch Illustrationen begleitet werden / Я умею понять общее содержание простых текстов, особенно когда они проиллюстрированы.			
Potrafię zrozumieć proste podpisy pod zdjęciami i ilustracjami. I can understand simple captions under photographs and illustrations / Je peux comprendre des légendes des photos et des illustrations simples / Ich kann einfache Überschriften bei Fotos und Illustrationen verstehen / Я умею понять простые подписи под фотографиями и иллюстрациями.			
.....			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A1 MÓWIĘ - porozumiewam się SPOKEN INTERACTION / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION / AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN / ДИАЛОГ	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię przywitać i pożegnać się. I can exchange greetings and farewells / Je peux saluer quelqu'un et prendre congé / Ich kann einfache Gruß- und Abschiedsformeln verwenden / Я умею поприветствовать кого-либо и попрощаться.			
Potrafię posługiwać się podstawowymi zwrotami grzecznościowymi. I can use basic polite forms / Je peux exprimer des formules de politesse simples / Ich kann einfache Höflichkeitsformeln verwenden / Я умею пользоваться основными выражениями речевого этикета.			
Potrafię zadawać proste pytania dotyczące osób i odpowiadać na nie (imię, wiek, adres itp.). I can ask simple questions about other people and answer them (their age, name, address, etc.) / Je peux poser des questions personnelles simples et y répondre (prénom, âge, adresse usw.) / Ich kann einfache Fragen stellen, die andere Personen betreffen und sie beantworten (Name, Alter, Adresse) / Я умею задавать простые вопросы, касающиеся лиц и отвечать на них (имя, фамилия, адрес и т.п.).			
Potrafię zadawać proste pytania dotyczące mojego otoczenia i odpowiadać na nie (dom, szkoła, uczelnia itp.). I can ask simple questions about my surroundings and answer them (home, school, university, etc.) / Je peux poser des questions simples sur mon entourage et y répondre (maison, école, université, etc.) / Ich kann einfache Fragen nach meiner Umgebung stellen und auf solche antworten (Haus, Schule, Hochschule usw.) / Я умею задавать простые вопросы, касающиеся моего окружения и отвечать на них (дом, школа, вуз и т.п.).			
Potrafię w prosty sposób zapytać o czas, ilość, cenę i udzielić prostej odpowiedzi na podobne pytania. I can ask simple questions about time, quantities, and prices and answer such questions in a simple way / Je peux poser des questions simples sur le temps, la quantité, le prix et répondre aux questions pareilles / Ich kann einfache Fragen nach Zeit, Menge, Preis stellen und ähnliche Fragen beantworten / Я умею спросить о времени, цене, количестве и ответить на такие вопросы.			
Potrafię uzyskać informację i udzielić w prosty sposób wskazówek dotyczących możliwości dotarcia do określonego miejsca. I can obtain directions to places and give such directions in a simple way / Je peux demander et indiquer le chemin avec des mots simples / Ich kann Informationen bekommen und einfache Ratschläge geben, wie man zu einem Ort kommen kann / Я могу узнать и объяснить, используя простые фразы, как можно попасть в определённое место.			
Potrafię składać propozycje i reagować na nie (akceptacja lub odmowa), używając prostych słów. I can make offers and suggestions and react to them (acceptance or rejection) using simple words / Je peux proposer quelque chose, accepter ou refuser une proposition avec des mots simples / Ich kann Vorschläge formulieren und auf solche reagieren (annehmen oder ablehnen), indem ich einfache Sprache benutze / Я умею предложить что-либо и ответить на предложение (согласие или отказ), используя простые слова.			
Potrafię wydawać proste polecenia. I can give simple instructions / Je peux donner des consignes simples / Ich kann einfache Anweisungen geben / Я умею давать простые указания.			
.....			

A1

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A1

<p align="center">A1 MÓWIĘ – samodzielnie wypowiadam się SPOKEN PRODUCTION / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU / ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN / МОНОЛОГ</p>	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię przedstawić i opisać siebie oraz bliskie mi osoby (imię, nazwisko, wiek, narodowość itp.). I can introduce and describe myself, my friends and family members (e.g. name, surname, nationality, etc.) / Je peux présenter et décrire moi-même et mes proches (nom, prénom, âge, nationalité, etc.) / Ich kann mich vorstellen und meine Familie beschreiben (Vorname, Name, Alter, Staatsangehörigkeit usw.) / Я умею представиться и описать себя, своих близких (имя, фамилия, возраст, национальность и т.п.).</p>			
<p>Potrafię opowiedzieć w kilku zdaniach o codziennych czynnościach, określając czas ich wykonywania. I can describe in a few sentences my daily routines, specifying the times when they are performed / Je peux présenter en quelques phrases mes activités quotidiennes en précisant le temps de leur réalisation / Ich kann in einigen Sätzen über meinen Alltag erzählen und die Tageszeit bestimmen / Я умею рассказать в нескольких предложениях о повседневных занятиях представляя время их выполнения.</p>			
<p>Potrafię opisać przedmioty (wielkość, kolor itp.). I can describe objects (e.g. size, colour, etc.) / Je peux décrire des objets (dimension, couleur, etc.) / Ich kann Gegenstände beschreiben (Größe, Farbe usw.) / Я умею описать предметы (размер, цвет и т.п.).</p>			
<p>Potrafię opisać w prosty sposób miejsca (dom, szkoła, uczelnia itp.). I can describe places in a simple way (home, school, university, etc.) / Je peux décrire avec des mots simples le lieu (maison, école, université, etc.) / Ich kann Orte mit einfachen Worten beschreiben (Haus, Schule, Hochschule usw.) / Я умею просто описать место (дом, школа, вуз и т.п.).</p>			
<p>Potrafię opowiedzieć krótko o wypoczynku. I can briefly talk about my leisure activities / Je peux présenter brièvement mes loisirs / Ich kann kurz über meine Freizeit erzählen / Я умею коротко рассказать об отдыхе.</p>			
<p>Potrafię opisać w prosty sposób pogodę. I can describe the weather in a simple way / Je peux parler du temps / Ich kann einfach das Wetter beschreiben / Я умею коротко описать погоду.</p>			
<p>Potrafię określić miejsce znajdowania się osób i przedmiotów. I can specify the location of people and objects / Je peux situer des personnes et des objets / Ich kann sagen, wo sich Personen und Gegenstände befinden / Я умею рассказать о местонахождении людей и предметов.</p>			
<p>.....</p>			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A1 PISZĘ WRITING / ÉCRIRE / SCHREIBEN / ПИСЬМО	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię wypełnić prosty formularz (imię i nazwisko, data urodzenia, adres zamieszkania, obywatelstwo itp.). I can fill out a simple form (name and surname, date of birth, address, citizenship, etc.) / Je peux remplir des formulaires simples (nom, prénom, date de naissance, adresse, nationalité, etc.) / Ich kann ein einfaches Formular ausfüllen (Vorname, Name, Geburtsdatum, Wohnort, Staatsangehörigkeit usw.) / Я умею заполнить простой формуляр (имя, фамилия, дата рождения, место жительства, гражданство и т.п.).			
Potrafię krótko opisać w liście siebie, rodzinę, szkołę, uczelnię, zainteresowania itp. I can write a letter in which I briefly describe myself, my family, school, university, interests, etc. / Je peux décrire brièvement dans une lettre : moi-même, ma famille, mon établissement scolaire, mes goûts, etc. / Ich kann mich, meine Familie, Schule, Universität, Hobbys usw. kurz in einem Brief beschreiben / Я умею коротко описать в письме себя, семью, школу, вуз, мои увлечения и т.п.			
Potrafię opisać w liście mój dzień. I can describe my day in a letter / Je peux décrire ma journée dans une lettre / Ich kann meinen Tag in einem Brief beschreiben / Я умею описать в письме мой день.			
Potrafię napisać krótką wiadomość (SMS, e-mail itp.) o tym, co robię i gdzie jestem. I can write a short message (an SMS, e-mail, etc.) about where I am and what I am doing / Je peux rédiger un message (SMS, e-mail, etc.) expliquant ce que je fais et où je suis / Ich kann eine kurze Mitteilung (SMS, E-Mail, usw.) darüber schreiben, was ich mache und wo ich bin / Я умею написать короткое сообщение (SMS, e-mail и т.п.) о том, что я делаю и где я нахожусь.			
Potrafię napisać pozdrowienia z wakacji. I can write holiday greetings / Je peux écrire une carte postale de vacances / Ich kann einfache Feriengrüße schreiben / Я умею написать открытку с места отдыха.			
Potrafię napisać życzenia (święteczne, urodzinowe itp.). I can write a greeting card (holidays, birthdays, etc.) / Je peux rédiger une carte de vœux (pour les fêtes, l'anniversaire, etc.) / Ich kann eine Glückwunschkarte (Fest, Geburtstag usw.) schreiben / Я умею письменно поздравить (с праздником, с днём рождения и т.п.).			
.....			

A1

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A2

A2 SŁUCHAM I ROZUMIEM LISTENING / ÉCOUTER / HÖRVERSTEHEN / АУДИРОВАНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć proste, krótkie rozmowy, dotyczące życia codziennego. I can understand short, simple conversations about daily life / Je peux comprendre des conversations courtes et simples sur des sujets familiaux / Ich kann einfache, kurze Gespräche über den Alltag verstehen / Я умею понять простые, короткие разговоры, касающиеся повседневной жизни.			
Potrafię określić temat toczony w mojej obecności prostej dyskusji. I can identify the topic of a simple discussion taking place in my presence / Je peux comprendre le sujet d'une discussion simple / Ich kann das Thema einer einfachen Diskussion verstehen, die in meiner Gegenwart geführt wird / Я умею определить тему беседы, которая происходит в моём присутствии.			
Potrafię zrozumieć znane mi zwroty i wyrażenia w dłuższych wypowiedziach. I can understand familiar phrases and expressions in longer utterances / Je peux comprendre des expressions connues dans un énoncé assez long / Ich kann Wendungen und Ausdrücke, die ich kenne, in längeren Aussagen verstehen / Я умею понять знакомые мне выражения в более длинных высказываниях.			
Potrafię zrozumieć wystarczająco dużo, by radzić sobie w podstawowych sytuacjach życia codziennego. I can understand enough to get by in everyday situations / Je peux comprendre suffisamment la langue pour me débrouiller dans des situations quotidiennes / Ich kann genug verstehen, um in alltäglichen Situationen handeln zu können / Я умею понять достаточно много, чтобы справиться с элементарными ситуациями повседневной жизни.			
Potrafię zrozumieć główne informacje podawane w wiadomościach telewizyjnych, jeżeli towarzyszy im materiał wizualny. I can understand the main points of TV news if they are accompanied by the visual material / Je peux repérer les sujets principaux du journal télévisé illustrés par un support visuel / Ich kann Hauptinformationen in Fernsehnachrichten verstehen, wenn sie durch Bilder unterstützt werden / Я умею понять основные сведения в телевизионных сообщениях, если они проиллюстрированы наглядным материалом.			
Potrafię zrozumieć pytania i informacje adresowane do mnie w miejscach publicznych. I can understand questions and information addressed to me in public places / Je peux comprendre des questions et des informations qu'on m'adresse dans des lieux publics / Ich kann Fragen und Informationen verstehen, die an mich an öffentlichen Stellen gerichtet werden / Я умею понять вопросы и информацию, адресованную мне в общественных местах.			
Potrafię zrozumieć najważniejsze informacje i proste pytania w rozmowie telefonicznej. I can understand the most important information and questions on the telephone / Je peux comprendre des questions et des informations principales dans une conversation téléphonique / Ich kann die wichtigsten Informationen und einfache Fragen in einem Telefongespräch verstehen / Я умею понять ключевую информацию и простые вопросы, представленные мне по телефону.			
.....			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A2 CZYTAM I ROZUMIEM READING / LIRE / LESEVERSTEHEN / ЧТЕНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć krótkie, proste teksty zawierające znane mi słownictwo oraz słowa o znaczeniu międzynarodowym. I can understand short, simple texts containing familiar vocabulary and shared international vocabulary items / Je peux comprendre des textes courts et simples contenant les termes les plus fréquents et les mots d'usage international / Ich kann kurze, einfache Texte verstehen, die vertrauten Wortschatz und Internationalismen beinhalten / Я умею понять короткие, простые тексты, содержащие знакомые мне слова, а также общепонятные международные слова.			
Potrafię zrozumieć krótkie proste listy prywatne. I can understand short, simple personal letters / Je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples / Ich kann kurze, einfache Privatbriefe verstehen / Я умею понять короткие простые личные письма.			
Potrafię zrozumieć proste listy formalne. I can understand simple official letters / Je peux comprendre des lettres standard / Ich kann einfache formelle Briefe verstehen / Я умею понять типичные служебные письма.			
Potrafię zrozumieć typowe teksty użytkowe (jadłospis, rozkład jazdy, prospekty reklamowe itp.), by wyszukać potrzebne mi informacje. I can understand typical informational texts (advertisements, menus or timetables, etc.) to find specific information / Je peux comprendre des documents quotidiens : des menus, des horaires, des publicités pour y retrouver des informations nécessaires / Ich kann typische Gebrauchstexte global verstehen (Speisekarte, Fahrplan, Werbeprospekt usw.), um Informationen zu finden, die ich brauche / Я умею понять популярные тексты (меню, расписание движения, рекламные проспекты и т.п.), чтобы извлечь из них нужную информацию.			
Potrafię zrozumieć krótkie artykuły prasowe. I can understand short newspaper articles / Je peux comprendre des articles de presse courts / Ich kann kurze Presseartikel verstehen / Я умею понять короткие статьи.			
Potrafię zrozumieć proste ogłoszenia w prasie. I can understand simple newspaper advertisements / Je peux comprendre des annonces simples publiées dans un journal / Ich kann in der Zeitung die Kleininserate verstehen / Я умею понять простое объявление в прессе.			
Potrafię zrozumieć proste instrukcje obsługi urządzeń codziennego użytku. I can understand simple instruction manuals / Je peux comprendre des instructions simples des appareils de la vie quotidienne / Ich kann einfache Gebrauchsanweisungen für Geräte des täglichen Gebrauchs verstehen / Я умею понять простое руководство по эксплуатации.			
Potrafię dotrzeć w Internecie do prostej informacji na znany mi temat. I can find a piece of simple information on a familiar topic in the Internet / Je peux accéder à une information simple au sujet familier sur l'Internet / Ich kann einfache Informationen zu vertrauten Themen im Internet finden / Я умею найти в Интернете простую информацию на знакомую мне тему.			
.....			

A2

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

A2 MÓWIĘ - porozumiewam się SPOKEN INTERACTION / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION / AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN / ДИАЛОГ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię porozumiewać się w typowych sytuacjach z życia codziennego (np. w sklepie, na poczcie). I can communicate in typical everyday situations (e.g. in a shop, at a post office) / Je peux me débrouiller dans des situations quotidiennes (p.ex. dans un magasin, au bureau de poste) / Ich kann mich in typischen alltäglichen Situationen verständigen (z.B. im Laden, auf der Post) / Я умею общаться в типичных ситуациях повседневной жизни (например, в магазине, на почте).			
Potrafię używać zwrotów grzecznościowych, aby przeprosić lub zaprosić rozmówcę. I can use polite forms to apologize to or invite the interlocutor / Je peux utiliser des formules de politesse simples pour m'excuser ou inviter quelqu'un / Ich kann Höflichkeitsformeln gebrauchen, wenn ich mich entschuldige oder jemanden einlade / Я умею использовать речевой этикет, чтобы извиниться или пригласить собеседника.			
Potrafię złożyć życzenia okolicznościowe. I can offer wishes on particular occasions / Je peux exprimer mes vœux / Ich kann eine Person beglückwünschen / Я умею поздравить кого-либо по любому случаю.			
Potrafię zamówić posiłek, np. w restauracji. I can order a meal, e.g. in a restaurant / Je peux commander un repas, p.ex. dans un restaurant / Ich kann etwas zum Essen bestellen, z.B. in einer Gaststätte / Я умею заказать блюдо, например, в ресторане.			
Potrafię uzyskać podstawowe informacje podczas podróży. I can obtain basic information when travelling / Je peux obtenir des informations simples pendant un voyage / Ich kann einfache Informationen während einer Reise erfragen / Я умею получить основные сведения во время поездки.			
Potrafię umówić się na spotkanie (np. ustalić czas, miejsce, rodzaj zajęć). I can make an appointment (e.g. determine the time, place, type of activity) / Je peux fixer un rendez-vous (p.ex. temps, lieu, activité) / Ich kann mich verabreden (z.B. wann, wo, was wird gemacht) / Я умею договориться о встрече (например, определить время, место, род занятия и т.п.).			
Potrafię przeprowadzić krótką rozmowę na znany mi temat. I can hold a short conversation on a familiar topic / Je peux participer à une conversation courte au sujet familier / Ich kann ein kurzes Gespräch zu einem vertrauten Thema führen / Я умею провести короткий разговор на знакомую мне тему.			
Potrafię w prosty sposób rozmawiać o upodobaniach swoich i innych osób. I can discuss in a simple way my likes and dislikes as well as those of other people / Je peux parler avec des mots simples sur mes goûts et les goûts des autres / Ich kann mich darüber unterhalten, was ich mag und was die anderen mögen / Я умею очень просто разговаривать о предпочтениях и вкусах своих, а также других людей.			
.....			

A2

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

<p align="center">A2 MÓWIĘ – samodzielnie wypowiadam się SPOKEN PRODUCTION / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU / ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN / МОНОЛОГ</p>	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię opowiedzieć o sobie, swojej rodzinie, znajomych. I can talk about myself, my family and friends / Je peux parler de moi-même, de ma famille, de mes amis / Ich kann über mich, meine Familie, meine Bekannten erzählen / Я умею рассказать о себе, своей семье, знакомых.</p>			
<p>Potrafię opowiedzieć w kilku zdaniach o tym, co widzę, np. na zdjęciu, rysunku. I can say in a few sentences what I can see in e.g. a photograph or drawing / Je peux présenter en quelques phrases ce que je vois, p.ex. sur une photo ou un dessin / Ich kann einige Sätze darüber sagen, was ich sehe, z.B. auf dem Foto, auf dem Bild / Я умею рассказать в нескольких предложениях о том, что вижу, например, на снимке, рисунке.</p>			
<p>Potrafię opowiedzieć ogólnie o swoich zainteresowaniach i ulubionych zajęciach. I can talk generally about my interests and favourite activities / Je peux présenter globalement mes goûts et mes loisirs / Ich kann ganz allgemein von meinen Hobbys und Lieblingstätigkeiten erzählen / Я умею в общих чертах рассказать о своих увлечениях и любимых занятиях.</p>			
<p>Potrafię opisać życie codzienne swojego otoczenia, np. miasto, szkołę, uczelnię. I can describe the daily life in my surroundings, e.g. town, school, university / Je peux décrire la vie de tous les jours dans mon milieu, p.ex. la ville, l'établissement scolaire / Ich kann meinen Alltag beschreiben, z.B. Stadt, Schule, Universität / Я умею рассказать о повседневной жизни моего города, школы, вуза и т.п.</p>			
<p>Potrafię opowiedzieć o swoim samopoczuciu i wyjaśnić, co mi dolega. I can talk about my health and say what is wrong with me / Je peux présenter mon état de santé, dire ce qui ne va pas / Ich kann über mein Befinden berichten und erklären, was mir fehlt / Я умею рассказать о своём самочувствии и объяснить, на что я жалуюсь.</p>			
<p>Potrafię przedstawić krótkie proste opisy zdarzeń i czynności (np. spotkanie, wy-cieczkę) oraz opowiedzieć krótką historyjkę. I can briefly describe events and activities (e.g. a meeting or a trip) and tell a short story / Je peux décrire brièvement des activités et des événements (p.ex. rencontre, excursion) et raconter une histoire courte / Ich kann kurze, einfache Ereignisse und Tätigkeiten beschreiben (z.B. Treffen, Ausflug) sowie eine kurze Geschichte erzählen / Я умею рассказать коротко и просто о событиях и занятиях (например, встреча, экскурсия) и рассказать краткую историю.</p>			
<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>			

A2

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

<p style="text-align: center;">A2 PISZE WRITING / ÉCRIRE / SCHREIBEN / ПИСЬМО</p>	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię napisać zaproszenie. I can write an invitation / Je peux rédiger une invitation / Ich kann eine Einladung schreiben / Я умею написать приглашение.</p>			
<p>Potrafię napisać podziękowanie. I can thank someone in writing / Je peux rédiger des remerciements / Ich kann mich schriftlich bedanken / Я умею выразить письменно благодарность.</p>			
<p>Potrafię opisać w liście swoje upodobania/hobby. I can describe my interests/hobbies in a letter / Je peux décrire mes goûts/mes loisirs favoris dans une lettre / Ich kann in einem Brief über meine Interessen/Hobbys schreiben / Я умею написать в письме о своих увлечениях/хобби.</p>			
<p>Potrafię opisać w liście drogę z dworca/lotniska do mojego domu. I can describe in a letter the directions from the bus/train station or the airport to the place where I live / Je peux indiquer le chemin de la gare/de l'aéroport chez moi dans une lettre / Ich kann in einem Brief den Weg vom Bahnhof/Flughafen zu meinem Haus beschreiben / Я умею описать в письме дорогу с вокзала/аэропорта домой.</p>			
<p>Potrafię poprosić w liście o informacje. I can ask for information in a letter / Je peux demander des informations dans une lettre / Ich kann in einem Brief um Informationen bitten / Я умею запросить в письме нужную мне информацию.</p>			
<p>Potrafię krótko opisać wygląd i zainteresowania innych ludzi. I can briefly describe the appearance and interests of other people / Je peux décrire brièvement des personnes et leurs goûts / Ich kann das Aussehen und die Interessen von anderen Personen kurz beschreiben / Я умею коротко описать внешний вид и увлечения других людей.</p>			
<p>Potrafię krótko opisać przedmioty, miejsca i zdarzenia. I can briefly describe objects, places and events / Je peux décrire brièvement des objets, des lieux, des événements / Ich kann kurz Gegenstände, Orte und Ereignisse beschreiben / Я умею коротко описать предметы, места и события.</p>			
<p>Potrafię napisać krótką ulotkę informacyjną. I can write a short informational leaflet / Je peux rédiger un tract court / Ich kann ein kurzes Informationsblatt schreiben / Я умею написать короткое объявление.</p>			
<p>Potrafię wypełnić formularze (wykształcenie, praca, zainteresowania itp.). I can fill out forms (my education, job, interests, etc.) / Je peux remplir des questionnaires (formation, emploi, goûts, etc.) / Ich kann Formulare ausfüllen (Ausbildung, Arbeitsstelle, Interessen usw.) / Я умею заполнить формуляр (например, образование, работа, увлечения и т.п.).</p>			
<p>.....</p>			

A2


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B1 SŁUCHAM I ROZUMIEM LISTENING / ÉCOUTER / HÖRVERSTEHEN / АУДИРОВАНИЕ	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię śledzić tok rozmowy, dotyczącej zagadnień życia codziennego. I can follow a conversation on everyday topics / Je peux suivre une conversation concernant les sujets quotidiens / Ich kann dem Verlauf eines Gesprächs zu Alltagsthemen folgen / Я умею следить за ходом разговора, касающегося вопросов повседневной жизни.			
Potrafię zrozumieć informacje o faktach z życia codziennego oraz szczegóły przekazywane na ich temat. I can understand information about the facts of everyday life as well as the details related to them / Je peux comprendre des informations sur les faits de la vie quotidienne et des détails qui les accompagnent / Ich kann Informationen über Tatsachen aus dem Alltag und auch Einzelheiten über sie verstehen / Я умею понять информацию о фактах из повседневной жизни, а также представленные на их тему подробности.			
Potrafię zrozumieć główne myśli zawarte w wypowiedziach na znany mi temat. I can understand the main ideas in contributions on familiar topics / Je peux saisir les idées principales d'un propos qui traite un sujet familier / Ich kann Hauptgedanken zu vertrauten Themen in Aussagen verstehen / Я умею понять главное содержание высказываний на известные мне темы.			
Potrafię zrozumieć główne wątki wiadomości radiowych i telewizyjnych. I can understand the main points of radio and TV news items / Je peux comprendre l'essentiel des informations radio et TV / Ich kann Hauptgedanken in Radio- und Fernsehnachrichten verstehen / Я умею понять главное содержание новостей, передаваемых по радио, по телевидению.			
Potrafię zrozumieć filmy, w których dialogi są prowadzone prostym językiem, a materiał wizualny ułatwia zrozumienie akcji. I can understand films in which simple language is used in dialogues and the visual support helps understand the plot / Je peux comprendre des films dans lesquels les dialogues sont réalisés en langue standard et l'image aide à comprendre l'histoire / Ich kann Filme verstehen, in denen Dialoge in einfacher Sprache geführt werden und das visuelle Material die Filmhandlung erleichtert / Я умею понять фильмы, в которых диалоги ведутся простым языком, а наглядный материал способствует пониманию содержания.			
Potrafię zrozumieć proste informacje techniczne. I can understand simple technical information / Je peux comprendre des instructions techniques simples / Ich kann einfache technische Informationen verstehen / Я умею понять простую техническую информацию.			
Potrafię zrozumieć szczegółowe polecenia. I can understand detailed instructions / Je peux comprendre des consignes très précises / Ich kann detaillierte Anweisungen verstehen / Я умею понять подробные указания.			
Potrafię zrozumieć, gdy ktoś wyraża opinię na jakiś temat. I can understand when someone is expressing an opinion on a particular topic / Je peux comprendre quand on présente une opinion / Ich kann verstehen, wenn jemand seine Meinung zu einem Thema äußert / Я умею понять, когда кто-то высказывает мнение на какую-либо тему.			
Potrafię zrozumieć, gdy ktoś mówi o swoich uczuciach. I can understand when someone is talking about his feelings / Je peux comprendre quand on parle de ses sentiments / Ich kann verstehen, wenn jemand über seine Gefühle spricht / Я умею понять, когда кто-либо рассказывает о своих чувствах.			
.....			

B1

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B1 CZYTAM I ROZUMIEM READING / LIRE / LESEVERSTEHEN / ЧТЕНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię wyszukać potrzebne mi informacje w tekstach codziennego użytku (np. w listach i dokumentach urzędowych, broszurach). I can find the information I need in everyday texts (e.g. official letters and documents, brochures) / Je peux trouver des informations dont j'ai besoin dans des écrits quotidiens (p.ex. lettres et documents officiels, dépliants) / Ich kann in verschiedenen Gebrauchstexten Informationen finden, die ich brauche (z.B. Briefe, Dokumente, Broschüren) / Я умею найти нужную мне информацию в популярных текстах (например, письмах, служебных документах, брошюрах).			
Potrafię zrozumieć opisy zdarzeń, uczucia i życzenia zawarte w listach prywatnych. I can understand descriptions of events, feelings and wishes in personal letters / Je peux comprendre des descriptions d'événements, des sentiments et des souhaits dans des lettres personnelles / Ich kann Berichte über Ereignisse, Gefühle und Wünsche in privaten Briefen verstehen / Я умею понять описания событий, чувства и пожелания, содержащиеся в личных письмах.			
Potrafię rozpoznać podstawowe tezy dłuższego artykułu prasowego na znany mi temat. I can identify the main points of a longer newspaper article on a familiar topic / Je peux reconnaître des points significatifs dans un long article de presse traitant un sujet familier / Ich kann Hauptthesen von längeren Presseartikeln zu vertrauten Themen erkennen / Я умею определить основные тезисы газетной статьи на известную мне тему.			
Potrafię określić, co w tekście jest faktem, a co opinią autora. I can distinguish facts from the author's opinions in a text / Je peux distinguer dans un texte des faits et des opinions de l'auteur / Ich kann in Texten Tatsachen und Meinungen unterscheiden / Я умею определить, что в тексте является фактом, а что мнением автора.			
Potrafię zrozumieć akcję jasno napisanego opowiadania. I can understand the plot of a clearly written story / Je peux comprendre la trame d'un récit clair / Ich kann der Handlung einer Erzählung folgen / Я умею понять сюжет несложного рассказа.			
Potrafię zrozumieć sens instrukcji obsługi. I can understand the general points of instruction manuals / Je peux comprendre des instructions claires pour l'utilisation d'un appareil / Ich kann den Sinn von Gebrauchsanweisungen verstehen / Я умею понять смысл руководства по эксплуатации.			
Potrafię odgadnąć z kontekstu znaczenie nieznanymi mi słów. I can guess the meaning of unknown words from context / Je peux deviner le sens des mots inconnus grâce au contexte / Ich kann die Bedeutung unbekannter Wörter aus dem Kontext erschließen / Я умею догадаться, благодаря контексту, о значении незнакомых мне слов.			
.....			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B1 MÓWIĘ – porozumiewam się SPOKEN INTERACTION / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION / AN GESPRÄCHEN TEILHNEMEN / ДИАЛОГ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię negocjować w sytuacjach życia codziennego. I can negotiate in everyday situations / Je peux négocier dans des situations de la vie quotidienne / Ich kann in Alltagssituationen verhandeln / Я умею посредничать в разговорах в ситуациях повседневной жизни.			
Potrafię uzyskiwać bardziej szczegółowe informacje na interesujące mnie tematy. I can obtain more detailed information about topics that are of interest to me / Je peux obtenir des informations précises aux sujets qui m'intéressent / Ich kann detailliertere Informationen zu Themen erfragen, die mich persönlich interessieren / Я умею получить более подробную информацию на интересующие меня темы.			
Potrafię wyrazić, jak się czuję i zapytać innych o samopoczucie. I can express how I feel and ask others how they feel / Je peux parler de mon état de santé et prendre des nouvelles de la santé des autres / Ich kann ausdrücken, wie ich mich fühle und die anderen nach dem Befinden fragen / Я умею сказать, как я себя чувствую и спросить других об их самочувствии.			
Potrafię porozumieć się w większości sytuacji w podróży. I can communicate in most situations when travelling / Je peux me débrouiller dans la plupart des situations pendant un voyage / Ich kann mich in den meisten Reisesituationen verständigen / Я умею общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время поездки.			
Potrafię przeprowadzić nietrudną rozmowę przez telefon. I can hold a simple conversation over the phone / Je peux mener une conversation téléphonique standard / Ich kann ein einfaches Telefongespräch führen / Я умею провести простой разговор по телефону.			
Potrafię pytać o opinię i wyrażać własne poglądy w rozmowach ze znajomymi. I can ask about an opinion and express my own opinion in everyday conversations with friends / Je peux demander une opinion et exprimer mes idées dans une conversation avec mes amis / Ich kann nach Meinungen fragen und mich über meine Ansichten in Gesprächen mit Bekannten äußern / Я умею расспросить о чужих взглядах и высказать своё мнение в разговорах со знакомыми.			
Potrafię poprosić o powtórzenie, objaśnienie lub sprecyzowanie wypowiedzi. I can ask for repetition, clarification or making an utterance more specific / Je peux demander à quelqu'un de répéter, d'expliquer quelque chose ou de préciser ce qu'il vient de dire / Ich kann um eine Wiederholung, Erklärung oder genauere Gedankenformulierung bitten / Я умею попросить повторить, объяснить и уточнить высказывание.			
Potrafię wyrazić typowe uczucia (np. zaskoczenie, szczęście). I can express typical feelings (e.g. surprise, happiness) / Je peux exprimer des sentiments (p.ex. surprise, bonheur) / Ich kann typische Gefühle ausdrücken (z.B. Überraschung, Glück) / Я умею выразить типичные чувства (например, неожиданность, счастье).			
Potrafię wziąć udział w dyskusji, mimo trudności w formułowaniu myśli, intencji, odczuć. I can take part in a discussion even though I can experience difficulty expressing my thoughts, intentions and feelings / Je peux prendre part à une discussion malgré mes difficultés de formuler mes pensées, mes intentions, mes sentiments / Ich kann an einer Diskussion teilnehmen, auch wenn ich Probleme habe, meine Gedanken zu formulieren / Я умею принять участие в беседе, несмотря на затруднения в формулировке мыслей, намерений, ощущений.			
.....			

 B₁

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B1 MÓWIĘ – samodzielnie wypowiadam się SPOKEN PRODUCTION / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU / ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN / МОНОЛОГ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię wyrazić w prosty sposób swoje uczucia, przeżycia, wrażenia (np. z filmu, koncertu, książki itp.). I can express in a simple way my feelings, experiences or impressions (e.g. about a book, concert, film, etc.) / Je peux présenter d'une façon simple mes sentiments, mes opinions, mes impressions (p.ex. à propos d'un film, d'un concert, d'un livre, etc.) / Ich kann meine Gefühle, Erlebnisse, Eindrücke in einfachen Worten ausdrücken (z.B. nach einem Film, Konzert, über ein Buch usw.) / Я умею довольно просто выразить свои чувства, переживания, впечатления (например, от фильма, концерта, книги и т.п.).			
Potrafię w prosty sposób skomentować codzienne wydarzenia. I can comment on everyday events in a simple way / Je peux commenter brièvement des événements quotidiens / Ich kann alltägliche Ereignisse mit einfachen Worten kommentieren / Я умею довольно просто прокомментировать повседневные события.			
Potrafię opisywać zdarzenia prawdziwe lub fikcyjne. I can describe real or fictitious events / Je peux décrire des événements vécus ou fictifs / Ich kann über wahre und fiktive Ereignisse berichten / Я умею рассказывать о событиях реальных или вымышленных.			
Potrafię zrelacjonować treść książki, filmu. I can describe the plot of a book or film / Je peux raconter l'intrigue d'un livre, d'un film / Ich kann den Inhalt eines Buches, eines Films erzählen / Я умею пересказать содержание книги, фильма.			
Potrafię wyrazić poglądy i opinie. I can express my views and opinions / Je peux exprimer mes idées et mes opinions / Ich kann meine Ansichten und Meinungen präsentieren / Я умею выразить мнение и взгляды.			
Potrafię krótko uzasadnić swoje zdanie. I can briefly justify my opinion / Je peux justifier brièvement mon opinion / Ich kann meine Meinung kurz begründen / Я умею коротко обосновать своё мнение.			
Potrafię udzielić rady i uzasadnić ją. I can give advice and justify it / Je peux donner un conseil et le justifier / Ich kann einen Rat geben und ihn begründen / Я умею дать совет и обосновать его.			
Potrafię przytoczyć, po kolei i za pomocą słów z tekstu, treść przeczytanych fragmentów. I can report the main points of texts in chronological order using the words from those texts / Je peux relater dans l'ordre des fragments du texte en utilisant les mots du texte / Ich kann den Inhalt von Textabschnitten chronologisch wiedergeben / Я умею передать поочередно содержание прочитанных отрывков, используя слова и выражения из текста.			
.....			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B1 PISZE WRITING / ÉCRIRE / SCHREIBEN / ПИСЬМО	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię w liście prywatnym opisać moje przeżycia i wrażenia (film, koncert, książka itp.). I can describe my feelings and impressions in a personal letter (about a book, concert, film, etc.) / Je peux rendre compte dans une lettre personnelle de ce que j'ai vécu et de mes impressions (film, concert, livre, etc.) / Ich kann meine Erlebnisse und Eindrücke in einem privaten Brief beschreiben (Film, Konzert, Buch usw.) / Я умею в личном письме описать мои переживания и впечатления (например, от фильма, концерта, книги и т.п.).			
Potrafię opisać treść książki/filmu. I can describe the plot of a book/film / Je peux relater l'intrigue d'un livre/film / Ich kann den Inhalt eines Buches/Films wiedergeben / Я умею описать содержание книги/фильма.			
Potrafię krótko uzasadnić własne zdanie. I can briefly justify my opinion / Je peux justifier brièvement mon opinion / Ich kann meine eigene Meinung kurz begründen / Я умею коротко обосновать собственное мнение.			
Potrafię opisać wydarzenia z własnego życia. I can describe my life experiences / Je peux relater des événements vécus / Ich kann über Ereignisse aus meinem Leben berichten / Я умею рассказать о событиях из собственной жизни.			
Potrafię w liście prywatnym zapytać o nowiny lub opinię. I can enquire about the news or ask for an opinion in a personal letter / Je peux demander des nouvelles ou une opinion dans une lettre personnelle / Ich kann in einem privaten Brief nach Neuigkeiten oder Meinungen fragen / Я умею в личном письме спросить о новостях, чьем-то мнении.			
Potrafię w liście prywatnym udzielić rady. I can give advice in a personal letter / Je peux donner un conseil dans une lettre personnelle / Ich kann in einem privaten Brief einen Rat geben / Я умею в личном письме дать совет.			
Potrafię napisać prosty list formalny do różnych instytucji. I can write a short formal letter to different institutions / Je peux rédiger une lettre officielle courte adressée à de différentes institutions / Ich kann einen formellen Brief an verschiedene Institutionen schreiben / Я умею написать простое официальное письмо в разные учреждения.			
Potrafię napisać ogłoszenie do prasy. I can write a newspaper advertisement / Je peux rédiger une annonce pour la publier dans un journal / Ich kann eine Presseanzeige schreiben / Я умею написать объявление в прессу.			
Potrafię napisać swój życiorys. I can write a CV / Je peux rédiger mon CV / Ich kann einen Lebenslauf schreiben / Я умею написать автобиографию.			
.....			

B1

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B2 SŁUCHAM I ROZUMIEM LISTENING / ÉCOUTER / HÖRVERSTEHEN / АУДИРОВАНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć wypowiedzi dotyczące znanych mi oraz nowych faktów, związanych z życiem prywatnym, szkołą, uczelnią. I can understand utterances on familiar topics as well as new facts related to my personal life, school or university / Je peux comprendre la langue parlée standard sur des sujets familiers ou non concernant ma vie privée, scolaire ou universitaire / Ich kann Äußerungen verstehen, in denen bekannte und neue Tatsachen aus Privatleben, Schule, Universität geschildert werden / Я умею понять высказывания, касающиеся известных мне, а также новых фактов, связанных с личной жизнью, школой, вузом.			
Potrafię zrozumieć ogólny tok długich wypowiedzi i wystąpień na znane mi tematy, nawet wtedy, gdy są formułowane trudnym językiem. I can understand the main points of long contributions and speeches on familiar topics, even in situations when they are expressed by means of difficult language / Je peux comprendre le sens de longs exposés aux sujets familiers même s'ils ne sont pas présentés en langue standard / Ich kann lange Äußerungen und Reden zu vertrauten Themen global verstehen, auch wenn die Sprache ziemlich kompliziert ist / Я умею понять общий смысл длинных высказываний и выступлений на знакомые мне темы, даже тогда, когда они сформулированы сложным языком.			
Potrafię zrozumieć główne tezy złożonych wypowiedzi na różne tematy. I can understand the main points of complex contributions on different topics / Je peux comprendre l'essentiel des discours complexes sur des sujets variés / Ich kann Hauptthesen von längeren Äußerungen zu verschiedenen Themen verstehen / Я умею понять главные тезисы сложных высказываний на разные темы.			
Potrafię zrozumieć dyskusję prowadzoną przez rodzimych użytkowników języka. I can understand a discussion between native speakers / Je peux comprendre une discussion entre des natifs / Ich kann eine Diskussion verstehen, die von Muttersprachlern geführt wird / Я умею понять беседу, которую ведут носители языка.			
Potrafię zrozumieć większość filmów, programów telewizyjnych i audycji radiowych. I can understand most films, television and radio programs / Je peux comprendre la plupart des films, des émissions télévisées et des émissions radio / Ich kann die meisten Filme, Fernseh- und Radiosendungen verstehen / Я умею понять большинство фильмов, телепередач и радиопередач.			
Potrafię zrozumieć szczegółowo, co ktoś do mnie mówi, nawet w hałaśliwym otoczeniu. I can understand precisely what somebody is saying to me, even in a noisy place / Je peux comprendre en détail ce qu'on me dit, même avec un bruit de fond / Ich kann detailliert verstehen, wenn jemand etwas zu mir sagt, auch wenn es in der Umgebung störende Geräusche gibt / Я умею подробно понять, кто и что мне говорит, даже в шумной обстановке.			
.....			

 B₂


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B2 CZYTAM I ROZUMIEM READING / LIRE / LESEVERSTEHEN / ЧТЕНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię swobodnie czytać rozmaite teksty. I can read a variety of texts freely / Je peux lire facilement des textes divers / Ich kann verschiedene Texte ohne Probleme lesen / Я умею свободно читать различные тексты.			
Potrafię znaleźć potrzebne informacje w różnych źródłach. I can find the information I need in different sources / Je peux identifier le contenu des écrits différents pour trouver des informations nécessaires / Ich kann Informationen, die ich brauche, in verschiedenen Quellen finden / Я умею использовать разные источники, находя нужные мне сведения.			
Potrafię zrozumieć specjalistyczne artykuły z różnych dziedzin, jeżeli mogę sprawdzić w słowniku znaczenie nieznanymi terminów. I can understand specialized articles in different fields if I can look up the meaning of unknown terms in a dictionary / Je peux comprendre des articles spécialisés de différents domaines à condition de pouvoir vérifier la terminologie spécialisée dans un dictionnaire / Ich kann Fachartikel, die über mein eigenes Gebiet hinausgehen, verstehen, wenn ich unbekannte Termini im Wörterbuch nachschlagen kann / Я умею понять статьи на узкоспециализированные темы из разных областей, если я могу проверить в словаре значение непонятных терминов.			
Potrafię zrozumieć artykuły dotyczące współczesnych problemów, w których autorzy wyrażają określone poglądy. I can understand articles about contemporary problems, where the authors express specific opinions / Je peux comprendre des articles traitant des problèmes actuels dans lesquels les auteurs expriment leur point de vue / Ich kann Artikel über aktuelle Probleme verstehen, in denen die Autoren einen bestimmten Standpunkt vertreten / Я умею понять статьи, касающиеся современных проблем, в которых авторы выражают определённые взгляды.			
Potrafię czytać współczesne teksty literackie pisane prozą (np. nowele, krótkie powieści), rozumiejąc przebieg akcji i motywacje bohaterów. I can read contemporary literary prose (e.g. short stories, short novels) and understand the plot and the motivations of the main characters / Je peux lire des textes littéraires contemporains en prose (p.ex. nouvelles, romans courts) en suivant le déroulement de l'action et la motivation des héros / Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte (z.B. Novellen, kurze Romane) lesen, und den Handlungsverlauf und die Motivationen der Helden verstehen / Я умею читать современные литературные тексты, написанные прозой (например, рассказы, повести), понимая развитие сюжета и мотивировку героев.			
.....			

 B₂

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

B2 MÓWIĘ - porozumiewam się SPOKEN INTERACTION / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION / AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN / ДИАЛОГ	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię prowadzić dłuższe konwersacje na ogólne tematy, nawet w hałaśliwym otoczeniu. I can hold longer conversations on general topics even in noisy places / Je peux m'impliquer dans une conversation d'une certaine longueur sur des sujets d'intérêt général même dans un environnement bruyant / Ich kann längere Gespräche über allgemeine Themen führen, auch wenn es in der Umgebung störende Geräusche gibt / Я умею вести продолжительные беседы на общие темы, даже в шумной обстановке.			
Potrafię prowadzić spontaniczną rozmowę z rodzimymi użytkownikami języka bezpośrednio lub przez telefon. I can hold a spontaneous conversation with native speakers either face-to-face or over the phone / Je peux converser spontanément en direct ou au téléphone avec des locuteurs natifs / Ich kann ein spontanes Gespräch direkt oder per Telefon mit Muttersprachlern führen / Я умею вести спонтанный разговор с носителями языка как в непосредственной беседе, так и по телефону.			
Potrafię wyrażać pragnienia i zamierzenia. I can express my wishes and intentions / Je peux exprimer mes intentions et mes projets / Ich kann Bedürfnisse und Pläne ausdrücken / Я умею выражать желания и намерения.			
Potrafię wyrażać emocje w określonych sytuacjach życiowych i pytać o nie innych. I can express my emotions in particular situations and ask others about theirs / Je peux exprimer mes émotions dans des situations précises et demander aux autres de le faire / Ich kann Gefühle in unterschiedlichen Lebenssituationen ausdrücken und andere Personen nach ihren Eindrücken fragen / Я умею выразить эмоции в определённых жизненных ситуациях и узнать о впечатлениях других.			
Potrafię wyrażać opinie, uzasadniać je i bronić swoich poglądów. I can express opinions, justify them and defend my views / Je peux exprimer des opinions, argumenter et défendre mon point de vue / Ich kann meine Ansichten ausdrücken, Argumente finden und verteidigen / Я умею представлять свои взгляды, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.			
Potrafię przeprowadzać wywiady na interesujące mnie tematy. I can hold interviews on topics that I am interested in / Je peux réaliser des interviews aux sujets qui m'intéressent / Ich kann Interviewgespräche über vertraute Themen führen / Я умею брать интервью на интересующие меня темы.			
.....			

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

<p align="center">B2 MÓWIĘ – samodzielnie wypowiadam się SPOKEN PRODUCTION / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU / ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN / МОНОЛОГ</p>	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię jasno i szczegółowo wypowiadać się na tematy związane z moimi zainteresowaniami. I can talk about topics related to my field of interest in a clear and detailed way / Je peux m'exprimer d'une façon claire et détaillée sur des sujets relatifs à mes centres d'intérêt / Ich kann mich klar und detailliert zu Themen meines Interessensgebiets äußern / Я умею ясно и подробно высказываться на тему моих увлечений.</p>			
<p>Potrafię wygłaszać referaty na najbardziej ogólne tematy, zachowując płynność i przejrzystość wypowiedzi. I can make presentations on most general topics in a fluent and coherent way / Je peux faire des exposés oraux sur des sujets généraux en gardant la fluidité et la pertinence de la présentation / Ich kann Referate zu allgemein bekannten Themen halten, indem ich eine Rede flüssig und logisch strukturiere / Я умею выступать с докладами на темы общего характера, соблюдая свободу и чёткость высказывания.</p>			
<p>Potrafię przedstawić swój punkt widzenia na temat bieżących wydarzeń. I can present my viewpoint on current events / Je peux présenter mon point de vue sur des sujets d'actualité / Ich kann meinen eigenen Standpunkt zu aktuellen Themen erklären / Я умею представить свою точку зрения на тему текущих событий.</p>			
<p>Potrafię przedstawić zalety i wady różnych rozwiązań, odpowiednio je uzasadniając. I can discuss the advantages and disadvantages of different solutions using appropriate argumentation / Je peux présenter des avantages et des inconvénients des décisions à prendre en utilisant des arguments pertinents / Ich kann Vor- und Nachteile verschiedener Lösungen nennen, indem ich die richtigen Argumente verwende / Я умею представить плюсы и минусы разных решений и соответствующим образом обосновать их.</p>			
<p>Potrafię przedstawić przejrzyste i uporządkowane opisy oraz prezentacje. I can give clear and coherent descriptions and presentations / Je peux faire des descriptions et des présentations claires et bien structurées / Ich kann klare und geordnete Beschreibungen sowie Darstellungen präsentieren / Я умею представить чёткие и последовательные описания и презентации.</p>			
<p>.....</p>			

B₂

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

<p style="text-align: center;">B2 PISZE WRITING / ÉCRIRE / SCHREIBEN / ПИСЬМО</p>	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię napisać dłuższy tekst na temat związany z moimi zainteresowaniami. I can write a longer text on topics related to my field of interest / Je peux écrire un texte au sujet lié à mes centres d'intérêt / Ich kann einen längeren Text über unterschiedliche Themen schreiben, die mit meinem Interessengebiet zu tun haben / Я умею написать длинный текст на тему, связанную с моими увлечениями.</p>			
<p>Potrafię napisać sprawozdanie. I can write a report / Je peux écrire un compte-rendu / Ich kann einen Bericht schreiben / Я умею написать отчёт.</p>			
<p>Potrafię napisać referat. I can write a paper / Je peux écrire un exposé / Ich kann ein Referat schreiben / Я умею написать доклад.</p>			
<p>Potrafię napisać rozprawkę, rozważając argumenty za i przeciw. I can write an essay in which I present the pros and cons / Je peux écrire une dissertation en analysant les arguments pour et contre / Ich kann eine Erörterung schreiben, indem ich Dafür und Dagegen argumentiere / Я умею написать рассуждение, анализируя аргументы за и против.</p>			
<p>Potrafię napisać streszczenie artykułu. I can write a summary of an article / Je peux résumer un article / Ich kann eine Zusammenfassung zu einem Artikel schreiben / Я умею написать изложение статьи.</p>			
<p>Potrafię napisać recenzję filmu/książki. I can write a review of a book/film / Je peux rédiger une critique d'un film/livre / Ich kann eine Besprechung über einen Film/ein Buch schreiben / Я умею написать рецензию на фильм/книгу.</p>			
<p>Potrafię napisać list do prasy po przeczytaniu artykułu. I can write a letter to a newspaper in response to an article I read / Je peux rédiger une lettre au courrier des lecteurs après la lecture d'un article / Ich kann einen Leserbrief an eine Zeitung schreiben / Я умею написать в газету письмо-отклик на прочитанную статью.</p>			
<p>Potrafię opisać rzeczywiste i fikcyjne wydarzenia. I can describe real and fictitious events / Je peux décrire des événements réels ou fictifs / Ich kann über reale und fiktive Ereignisse schreiben / Я умею описать реальные и вымышленные события.</p>			
<p>Potrafię wyrazić moje uczucia/poglądy w liście prywatnym. I can express my feelings/opinions in a personal letter / Je peux exprimer mes sentiments et mes opinions dans une lettre personnelle / Ich kann meine Gefühle/Ansichten in einem Privatbrief ausdrücken / Я умею выразить мои чувства/взгляды в личном письме.</p>			
<p>.....</p>			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

C1 SŁUCHAM I ROZUMIEM LISTENING / ÉCOUTER / HÖRVERSTEHEN / АУДИРОВАНИЕ	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć ożywioną rozmowę między rodzimymi użytkownikami języka. I can understand an animated conversation between native speakers / Je peux comprendre une conversation animée entre locuteurs natifs / Ich kann eine lebhaft Diskussions verstehen, die von Muttersprachlern geführt wird / Я умею понять оживлённую беседу между носителями языка.			
Potrafię zrozumieć większość skomplikowanych wykładów, debat i dyskusji. I can understand most complex lectures, debates and discussions / Je peux comprendre la plupart des conférences, discussions et débats / Ich kann die meisten komplizierten Vorlesungen, Debatten und Diskussionen verstehen / Я умею понять большинство сложных лекций, дебатов и бесед.			
Potrafię zrozumieć dłuższe wystąpienia nawet wtedy, gdy ich struktura nie jest przejrzysta, a związki między poszczególnymi wątkami nie są jasno wyrażone. I can understand longer speeches even in situations when their structure lacks transparency and the relationships between ideas are not clearly indicated / Je peux comprendre de longs propos même s'ils ne sont pas clairement structurés et que le lien entre les idées soit seulement implicite / Ich kann längere Redebeiträge verstehen, auch wenn sie nicht klar strukturiert sind, und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt werden / Я умею понять длительное выступление, даже, если оно не имеет чёткой и связанной структуры.			
Potrafię zrozumieć skomplikowane informacje techniczne. I can understand complex technical information / Je peux comprendre des informations techniques complexes / Ich kann komplizierte technische Informationen verstehen / Я умею понять сложную техническую информацию.			
Potrafię zrozumieć większość słyszanych nagrań oraz określić wzajemny stosunek i postawy rozmówców. I can understand most of the recordings I hear and identify the relationship between the interlocutors as well as their attitudes / Je peux comprendre la plupart des enregistrements audio et identifier des relations entre les locuteurs et leurs attitudes / Ich kann die meisten Aufnahmen verstehen und die Beziehungen zwischen den Gesprächspartnern erkennen / Я умею понять большинство звукозаписей, а также определить отношения между собеседниками и их позиции.			
Potrafię zrozumieć wiele wyrażeń idiomatycznych. I can understand many idiomatic expressions / Je peux comprendre un grand nombre d'expressions idiomatiques / Ich kann viele idiomatische Redewendungen verstehen / Я умею понять многие идиоматические выражения.			
.....			

C₁

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

C1 CZYTAM I ROZUMIEM READING / LIRE / LESEVERSTEHEN / ЧТЕНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć szczegółowo długie i skomplikowane teksty na różne tematy, pod warunkiem możliwości ponownego przeczytania trudniejszych fragmentów. I can understand in detail long complex texts on a variety of topics on condition that I have the opportunity to reread the more difficult parts / Je peux comprendre en détail des textes longs et compliqués aux sujets différents si je peux relire des fragments difficiles / Ich kann lange und auspruchsvolle Texte zu verschiedenen Themen detailliert verstehen, wenn ich die Möglichkeit habe, schwierigere Abschnitte noch einmal zu lesen / Я умею подробно понять длинные и сложные тексты на разные темы, если есть возможность прочитать трудные отрывки ещё раз.			
Potrafię określić stanowisko autora oraz przedstawione opinie, również wówczas, gdy nie są przedstawione wprost. I can identify the position adopted by the author and the opinions expressed, even when they are stated indirectly / Je peux relever la position de l'auteur et des opinions présentées même si elles sont implicites / Ich kann den Standpunkt des Autors und die dargestellten Ansichten erkennen, auch wenn sie nicht direkt ausgedrückt werden / Я умею определить точку зрения автора и представленные мнения, в том числе и тогда, когда они не выражены напрямую.			
Potrafię zrozumieć wszelką korespondencję, korzystając czasem ze słownika. I can understand all the correspondence occasionally using a dictionary / Je peux comprendre tout courrier en me servant d'un dictionnaire à l'occasion / Ich kann unter gelegentlicher Zuhilfenahme des Wörterbuchs jegliche Korrespondenz verstehen / Я умею понять разнообразную корреспонденцию, пользуясь иногда словарём.			
Potrafię zrozumieć długie teksty literackie o zróżnicowanym stylu napisane prozą. I can understand long literary prose written in a variety of styles / Je peux suivre de longs textes littéraires en prose écrits en divers styles / Ich kann lange literarische Prosatexte in unterschiedlichen Stilen verstehen / Я умею понять длинные литературные произведения, написанные прозой и разными стилями.			
Potrafię zrozumieć długie instrukcje techniczne z różnych dziedzin. I can understand long technical instructions in a variety of fields / Je peux comprendre de longues instructions techniques de différents domaines / Ich kann längere technische Anweisungen aus verschiedenen Gebieten verstehen / Я умею понять длинные технические инструкции обслуживания из разных областей.			
.....			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

C1 MÓWIĘ - porozumiewam się SPOKEN INTERACTION / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION / AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN / ДИАЛОГ	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię porozumiewać się swobodnie i spontanicznie w nowych sytuacjach. I can communicate freely and spontaneously in unfamiliar situations / Je peux communiquer spontanément et sans hésitation dans de nouvelles situations / Ich kann mich ungezwungen und spontan in neuen Situationen äußern / Я умею общаться свободно и спонтанно в новых для меня ситуациях.			
Potrafię przeprowadzić rozmowę na tematy abstrakcyjne i bliżej mi nieznane. I can talk about abstract topics and topics which are largely unfamiliar to me / Je peux participer à une conversation sur des sujets abstraits et non familiers / Ich kann ein Gespräch zu abstrakten und unbekanntenen Themen führen / Я умею провести разговор на абстрактные и малознакомые мне темы.			
Potrafię swobodnie wyrażać moje myśli, odczucia oraz nawiązywać do wypowiedzi rozmówców. I can express my thoughts and feelings freely and make references to the contributions of my interlocutors / Je peux exprimer librement mes pensées et mes sentiments et relier mon intervention à celle d'un interlocuteur / Ich kann frei meine Gedanken und Gefühle ausdrücken und an die Äußerungen der Gesprächspartner anknüpfen / Я умею свободно излагать мои мысли, ощущения и обращаться к высказываниям собеседников.			
Potrafię elastycznie i efektywnie używać języka w celach towarzyskich w szkole, w pracy. I can use language effectively and flexibly for social purposes, at school or at work / Je peux utiliser la langue avec souplesse et efficacité dans des conversations privées, au travail, à l'école / Ich kann die Sprache in Gesellschaft, Arbeit und Schule wirksam und flexibel gebrauchen / Я умею гибко и эффективно пользоваться языком в частных, производственных и учебных целях.			
Potrafię stosować aluzje i żartować. I can make allusions and tell jokes / Je peux utiliser le registre allusif et humoristique / Ich kann Anspielungen machen und scherzen / Я умею использовать подтексты и шутить.			
.....			

C₁

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

C1 MÓWIĘ – samodzielnie wypowiadam się SPOKEN PRODUCTION / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU / ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN / МОНОЛОГ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię wypowiadać się na tematy ogólne związane z kształceniem, pracą lub praktyką. I can talk about general topics connected with education, training or work / Je peux m'exprimer sur des sujets liés à mes études, à mon travail, au stage effectué / Ich kann mich zu allgemeinen Themen über Ausbildung, Arbeit oder Praktikum äußern / Я умею высказываться на темы общего характера, касающиеся образования, работы, практики.			
Potrafię wyraźnie i szczegółowo przedstawić dowolnie wybrany temat, zachowując strukturę wypowiedzi. I can make a clear and detailed presentation on a particular topic, structuring it in an appropriate way / Je peux faire un exposé clair, détaillé et structuré sur une large gamme de sujets / Ich kann ein beliebiges Thema deutlich, detailliert und gut strukturiert darstellen / Я умею чётко и подробно изложить любую тему, соблюдая логику высказывания.			
Potrafię skomentować wypowiedź na dowolnie wybrany temat (przedstawić własne uzasadnienia i podać odpowiednie przykłady). I can comment on a contribution on any topic (present my own argumentation and provide appropriate examples) / Je peux commenter un propos au sujet quelconque (présenter mes arguments et donner des exemples) / Ich kann ein beliebiges Thema kommentieren (eigene Argumente und entsprechende Beispiele nennen) / Я умею прокомментировать высказывание на любую тему (представить собственные аргументы и привести соответствующие примеры).			
Potrafię szczegółowo opisywać swoje doświadczenia, przeżycia i reakcje. I can provide a detailed description of my experiences, feelings and reactions / Je peux présenter en détail mes expériences, les événements que j'ai vécus et mes réactions / Ich kann meine Erfahrungen, Erlebnisse und Reaktionen detailliert beschreiben / Я умею подробно представить свой жизненный опыт, переживания и поведение.			
Potrafię dostosować słownictwo i styl do odbiorcy wypowiedzi. I can adjust the vocabulary and style of my contribution to the interlocutor / Je peux adopter le vocabulaire et le style à mon interlocuteur / Ich kann den Wortschatz und Stil meiner Äußerung an den Empfänger des Textes anpassen / Я умею подобрать лексику и стиль, соответствующие моему собеседнику.			
Potrafię tworzyć staranne wypowiedzi (np. wykład, odczyt, referat), poparte stosownymi wnioskami. I can make planned contributions (e.g. a lecture, paper, presentation) and support them with appropriate conclusions / Je peux élaborer des propos bien organisés (p.ex. exposé, communication, conférence) contenant des conclusions appropriées / Ich kann Äußerungen sorgfältig vorbereiten (z.B. Vortrag, Vorlesung, Referat) und entsprechende Schlussfolgerungen ziehen / Я умею готовить целостные и связные выступления (например, лекцию, доклад), подкреплённые соответствующими выводами.			
.....			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

C1 PISZE WRITING / ÉCRIRE / SCHREIBEN / ПИСЬМО	potrafię	ćwiczyć	zamierzam to osiągnąć
Potrafię wypowiedzieć się pisemnie na tematy ogólne związane z kształceniem, pracą lub praktyką. I can make a contribution in writing on general topics as well as topics connected with education, training or work / Je peux m'exprimer par écrit sur des sujets généraux, liés à ma formation, travail, stage effectué / Ich kann mich schriftlich zu allgemeinen mit der Ausbildung, mit der Arbeit oder dem Praktikum zusammenhängenden Themen äußern / Я умею в письменной форме высказаться на темы общего характера, связанные с образованием, работой или практикой.			
Potrafię kompleksowo przedstawić dowolnie wybrany temat, zwracając uwagę na strukturę wypowiedzi. I can present a topic in a comprehensive way, maintaining the appropriate structure of my contribution / Je peux présenter en détail un sujet quelconque en structurant bien ma rédaction / Ich kann ein komplexes Thema klar und gut strukturiert darlegen / Я умею в письменной форме целостно представить любую тему, придерживаясь определённой логической структуры.			
Potrafię napisać komentarz na podany temat, prezentując różne stanowiska i własne uzasadnienia. I can comment in writing on a particular topic, presenting different viewpoints and my own argumentation / Je peux rédiger un commentaire en exposant des points de vue différents ainsi que ma propre argumentation / Ich kann ein Kommentar zu einem genannten Thema schreiben, verschiedene Standpunkte und meine Argumentation darstellen / Я умею написать комментарий на данную тему, представить разные точки зрения и собственные аргументы.			
Potrafię napisać streszczenie tekstów specjalistycznych i literackich. I can write a summary of specialist and literary texts / Je peux résumer des textes spécialisés et littéraires / Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen / Я умею письменно изложить содержание узкоспециализированных текстов и литературных произведений.			
Potrafię napisać list formalny, zachowując właściwe formy (np. zażalenie). I can write a formal letter in an appropriate form and style (e.g. a letter of complaint) / Je peux rédiger une lettre officielle en utilisant des formes appropriées (p.ex. une lettre de plainte) / Ich kann korrekt formelle Briefe schreiben (z.B. einen Beschwerdebrief) / Я умею написать официальное письмо, соблюдая соответствующую форму (например, жалобу).			
Potrafię napisać poprawny tekst, dostosowując słownictwo do adresata/czytelni-ka/tematu. I can write a text accurately, adjusting the vocabulary to the addressee/reader/topic / Je peux rédiger correctement un texte en adoptant le lexique au destinataire/lecteur/sujet / Ich kann korrekte Texte schreiben und meinen Wortschatz nach Adressatin/Adressat/Leser/Thema variieren / Я умею написать связный текст, варьируя лексику, в зависимости от типа адресата/читателя/темы.			
.....			

C₁

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

C2 SŁUCHAM I ROZUMIEM LISTENING / ÉCOUTER / HÖRVERSTEHEN / АУДИРОВАНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
Potrafię zrozumieć wykłady i prezentacje na tematy specjalistyczne. I can understand lectures and presentations on specialist topics / Je peux comprendre des conférences et des présentations sur des sujets spécialisés / Ich kann Vorträge und Fachpräsentationen verstehen / Я умею понять лекции и презентации на узкоспециализированные темы.			
Potrafię zrozumieć rozmowę, bez względu na szybkość wypowiedzi, pod warunkiem, że mam możliwość przyzwyczajania się do nietypowego akcentu lub dialektu. I can understand an interlocutor no matter how fast he speaks on condition that I have the opportunity to get used to the new accent or dialect / Je peux comprendre un interlocuteur quelle que soit la rapidité du débit à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier ou avec une langue parlée régionale / Ich kann den Sprecher verstehen, unabhängig von seinem Sprechtempo, nachdem ich mich an den nicht typischen Akzent oder Dialekt gewöhnt habe / Я умею понять собеседника, независимо от его темпа речи, при условии, что у меня есть возможность привыкнуть к индивидуальным особенностям произношения (ударение, диалект).			
Potrafię zrozumieć subtelnosci znaczeniowe (np. ironię). I can appreciate subtleties of meaning (e.g. irony) / Je peux comprendre des nuances du sens (p.ex. ironie) / Ich kann Bedeutungsvarianten verstehen (z. B. Ironie) / Я умею понять разнообразные оттенки речи (например, иронию).			
Potrafię zrozumieć wszelkie usłyszane zwroty idiomatyczne. I can understand all the idiomatic expressions I hear / Je peux comprendre toutes les expressions idiomatiques entendues / Ich kann alle gehörten idiomatischen Redewendungen verstehen / Я умею понять любые используемые в речи идиоматические выражения.			
Potrafię zrozumieć wszelkie wypowiedzi i informacje usłyszane w mediach. I can understand all the messages and information in the media / Je peux comprendre toutes les informations entendues dans les médias / Ich kann alle in Medien präsentierten Äußerungen und Informationen verstehen / Я умею понять любые выступления и сообщения, услышанные по СМИ.			
.....			


JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

C2 CZYTAM I ROZUMIEM READING / LIRE / LESEVERSTEHEN / ЧТЕНИЕ	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię zrozumieć i krytycznie interpretować wszelkie formy języka pisanego, w tym teksty o dużym stopniu abstrakcji, o złożonej strukturze oraz teksty literackie (również poezję i dramat).</p> <p>I can understand and interpret critically all forms of the written language, including texts characterized by a high degree of abstraction and a complex internal structure as well as literary texts (also poetry and drama) / Je peux comprendre et interpréter toutes sortes de textes écrits y compris des textes abstraits, structurellement complexes, des œuvres littéraires (y compris la poésie et des textes de théâtre) / Ich kann alle schriftlichen Textformen verstehen und kritisch interpretieren, darunter auch abstrakte, kompliziert strukturierte Texte, literarische Texte (auch Gedichte und dramatische Werke) / Я умею понять и критично истолковать любые формы письменной речи, в том числе, абстрактные, сложные тексты, литературные произведения (в том числе, поэзию и драму).</p>			
<p>Potrafię zrozumieć znaczenia nawet wtedy, gdy nie są wyrażane wprost.</p> <p>I can understand meanings even when they are not expressed directly / Je peux comprendre le sens même s'il n'est pas explicite / Ich kann verschiedene Bedeutungen verstehen, auch wenn sie nicht explizit ausgedrückt werden / Я умею понять смысл текста, даже тогда, когда он не выражен напрямую.</p>			
<p>Potrafię wyczuć w tekście ironię.</p> <p>I can identify irony in a text / Je peux reconnaître l'ironie dans un texte / Ich kann in einem Text Ironie erkennen / Я умею заметить в тексте иронию.</p>			
<p>Potrafię zrozumieć zastosowaną grę słów.</p> <p>I can understand the wordplay employed / Je peux comprendre le jeu de mots / Ich kann Wortspiele verstehen / Я умею определить и оценить в тексте функцию различных художественных приёмов, например, игру слов.</p>			
<p>Potrafię zrozumieć wszelkie zwroty idiomatyczne.</p> <p>I can understand all idiomatic expressions / Je peux comprendre toute expression idiomatique / Ich kann alle idiomatischen Ausdrücke verstehen / Я умею понять любые идиоматические выражения.</p>			
<p>Potrafię zrozumieć teksty pisane dialektem.</p> <p>I can understand texts written in dialect / Je peux comprendre des textes écrits en dialecte / Ich kann im Dialekt geschriebene Texte verstehen / Я умею понять тексты, написанные диалектным языком.</p>			
<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>			

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

<p align="center">C2 MÓWIEĆ - porozumiewam się SPOKEN INTERACTION / PRENDRE PART À UNE CONVERSATION / AN GESPRÄCHEN TEILNEHMEN / ДИАЛОГ</p>	<p align="center">potrafię</p>	<p align="center">ćwiczę</p>	<p align="center">zamierzam to osiągnąć</p>
<p>Potrafię uczestniczyć bez wysiłku we wszystkich rozmowach i dyskusjach, również tych, które dotyczą tematów specjalistycznych. I can take part freely and effortlessly in all conversations and discussions, even those on specialist topics / Je peux participer sans effort à toute conversations ou discussion, même si elles touchent des sujets spécialisés / Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen, auch zu Fachthemen / Я умею свободно принять участие в любой беседе, в том числе, на темы узкоспециализированного характера.</p>			
<p>Potrafię dostosować styl do charakteru rozmowy (dyskusji). I can adjust the style to the character of the conversation (discussion) / Je peux modifier mon style pour m'adapter au caractère de la conversation (discussion) / Ich kann den Stil wählen, der für die Gesprächsform angemessen ist / Я умею подобрать стиль, соответствующий содержанию разговора (дискуссии).</p>			
<p>Potrafię stosować wyrażenia idiomatyczne i potoczne. I can use idiomatic and colloquial expressions / Je peux utiliser des expressions idiomatiques et des tournures courantes / Ich kann idiomatische und umgangssprachliche Ausdrücke verwenden / Я умею использовать идиоматические и разговорные выражения.</p>			
<p>Potrafię wyrażać precyzyjnie niuans znaczeniowe (np. ironię). I can precisely express subtleties of meaning (e.g. irony) / Je peux exprimer avec précision des nuances de sens (p.ex. ironie) / Ich kann Bedeutungsunterschiede präzise ausdrücken (z.B. Ironie) / Я умею выразить с большой точностью нюансы различных значений (например, иронию).</p>			
<p>Potrafię w przypadku braku zrozumienia przez rozmówcę umiejętnie reformułować wypowiedź. I can reformulate my utterance effectively when the interlocutor fails to understand it / Je peux, en cas de difficulté de compréhension de la part de mon interlocuteur, reformuler mon intervention / Ich kann meine Äußerung anders formulieren, wenn mich mein Gesprächspartner nicht versteht / Я могу в ситуации, когда собеседник меня не понимает, умело переформулировать своё высказывание.</p>			
<p>..... </p>			

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

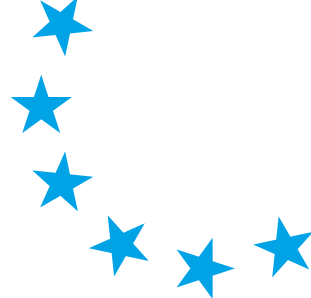
data

<p align="center">C2 MÓWIĘ – samodzielnie wypowiadam się SPOKEN PRODUCTION / S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU / ZUSAMMENHÄNGENDES SPRECHEN / МОНОЛОГ</p>	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię przedstawić klarowne, płynne opisy przeżyć i doświadczeń. I can give clear and fluent descriptions of my experiences and feelings / Je peux présenter des descriptions des événements et des expériences vécues claires et fluides / Ich kann klare und flüssige Beschreibungen von Erlebnissen und Erfahrungen machen / Я умею понятно и свободно рассказать о своих переживаниях и опыте.</p>			
<p>Potrafię wyraźnie i szczegółowo opisywać złożone zagadnienia, np. problemy współczesnego świata. I can give a clear and detailed description of complex issues, e.g. the problems of the contemporary world / Je peux présenter en détail des problèmes complexes, p. ex. ceux du monde contemporain / Ich kann komplexe Themen klar und detailliert beschreiben, z.B. Probleme der heutigen Welt / Я умею чётко и подробно рассказывать о сложных вопросах, например, о проблемах современного мира .</p>			
<p>Potrafię płynnie wygłaszać oświadczenia na forum publicznym, odpowiednio akcentując i używając właściwej intonacji. I can express myself fluently in public using appropriate stress and intonation / Je peux exprimer un propos fluide devant un public en utilisant correctement l'accent ou l'intonation / Ich kann mich flüssig vor Publikum äußern, richtige Akzentuierung und Intonation verwenden / Я умею свободно представить публичное выступление, используя в устной речи соответствующую интонацию.</p>			
<p>Potrafię wypowiadać się na kontrowersyjne tematy. I can talk about controversial topics / Je peux m'exprimer sur des sujets controversés / Ich kann mich zu kontroversen Themen äußern / Я умею высказываться на темы щекотливого характера.</p>			
<p>Potrafię doradzać i rozstrzygać w kwestiach złożonych w zakresie posiadanych kompetencji (np. zagadnienia prawne lub finansowe). I can advise and pass judgments on complex matters within the competences I possess (e.g. legal or financial issues) / Je peux conseiller et décider dans des situations complexes correspondant à mes compétences (p.ex. droit, finances) / Ich kann bei komplexen Themen im Rahmen meiner Kompetenzen beraten und entscheiden (z.B. juristische oder finanzielle Probleme) / Я умею давать советы и решать сложные вопросы, в соответствии с моими компетенциями (например, юридические или финансовые вопросы).</p>			
<p>.....</p>			

JĘZYK / LANGUAGE / LANGUE / SPRACHE / ЯЗЫК

data

<p style="text-align: center;">C2 PISZE WRITING / ÉCRIRE / SCHREIBEN / ПИСЬМО</p>	potrafię	ćwiczę	zamierzam to osiągnąć
<p>Potrafię pisać poprawnie zbudowane i logiczne teksty na złożone tematy (np. sprawozdania, artykuły). I can write coherent and well-structured texts on complex topics (e.g. reports, articles) / Je peux rédiger des textes bien structurés et logiques sur des sujets complexes (p.ex. rapports, articles) / Ich kann gut strukturierte und logische Texte über komplexe Themen schreiben (z.B. Berichte, Artikel) / Я умею писать связные и целостные тексты, касающиеся комплексных тем (например, отчёты, статьи).</p>			
<p>Potrafię przedstawić szczegółowo poglądy innych osób, informacje i fakty oraz je oceniać. I can present other people's opinions, information and facts in detail and assess them / Je peux transmettre en détail des opinions, des informations, des faits et en faire une critique / Ich kann die Meinungen anderer Personen, Informationen und Fakten detailliert aufführen und sie beurteilen / Я умею подробно изложить чужие взгляды, информации и факты, а также оценить их.</p>			
<p>Potrafię napisać recenzje tekstów specjalistycznych i literackich. I can write reviews of specialist and literary texts / Je peux faire une critique d'ouvrages professionnels et d'œuvres littéraires / Ich kann Rezensionen von Sachtexten und literarischen Werken schreiben / Я умею написать рецензию на узкоспециализированные тексты и литературные произведения.</p>			
<p>Potrafię napisać dłuższe listy formalne do różnych instytucji (np. podania, oferty, wnioski). I can write longer formal letters to different institutions (e.g. applications, offers, proposals, etc.) / Je peux rédiger des courriers complexes adressés aux institutions diverses (p.ex. motions, offres, demandes) / Ich kann längere formelle Briefe an verschiedene Institutionen schreiben (z.B. Anträge, Angebote, Eingaben) / Я умею написать длинные официальные письма в адрес разных учреждений (например, заявления, оффертные предложения).</p>			
<p>Potrafię pisać różne teksty, zachowując odpowiedni styl. I can write different texts in an appropriate style / Je peux écrire des textes dans le style adaptés aux circonstances / Ich kann verschiedene Texte im passenden Stil schreiben / Я умею написать текст, используя соответствующий стиль.</p>			
<p>..... </p>			



DOSSIER

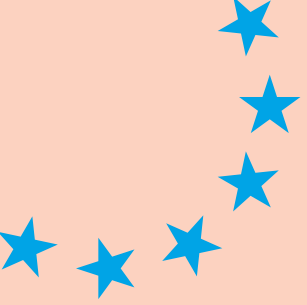
DOSSIER
DOSSIER
DOSSIER
Д О С Ь Е



COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli



Europejskie portfolio językowe / European Language Portfolio / Portfolio européen des langues
Nr akredytacji / accredited model no / no d'accréditation 76.2006
Przyznany / awarded to / accordé à Centralnemu Ośrodkowi Doskonalenia Nauczycieli
www.codn.edu.pl



CONSEIL DE L'EUROPE
COUNCIL OF EUROPE



Centralny Ośrodek
Doskonalenia Nauczycieli

This model conforms to common Principles and Guidelines
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION – ELP VALIDATION COMMITTEE
Le présent modèle est conforme aux Principes et Lignes directrices communs
COMITÉ DIRECTEUR DE L'ÉDUCATION – COMITÉ DE VALIDATION DU PEL

Dossier jest częścią *Europejskiego portfolio językowego*, w której dokumentuje się przebieg procesu uczenia się języków oraz aktualny stan wiedzy i umiejętności. W *Dossier* są umieszczane samodzielnie wykonane prace, szczególnie udane lub przeciętne, prace wykonane w grupie (np. projekty), nagrania audio i wideo (przedstawienia teatralne, wystawy itp.). Wszystkie prace zebrane w *Dossier* powinny zostać chronologicznie odnotowane w zestawieniu.

Właściciel *Europejskiego portfolio językowego* decyduje o doborze prac, częstotliwości aktualizacji zbioru oraz o ewentualnej prezentacji dorobku przy ubieganiu się o pracę bądź przy zmianie szkoły.

The *Dossier* is part of the *European Language Portfolio*, where you can document the process of language learning as well as your current knowledge and skills. The *Dossier* can contain the assignments you performed on your own, both excellent and average ones, the materials created in a group (e.g. projects) or audio- and video-recordings (theatre performances, exhibitions, etc.). All the documents included in the *Dossier* should be listed chronologically.

It is up to the owner of the *European Language Portfolio* to decide which materials to include, how often to update the collection or whether to present his or her achievements when changing a school or applying for a job.

Le *Dossier*, partie du *Portfolio Européen des Langues*, documente le déroulement du processus de l'apprentissage et son état actuel. Il contient des travaux réalisés individuellement, très réussis ou moyens, réalisés en groupe (projets), des enregistrements audio et vidéo (pièces de théâtre, expositions). Tous ces documents doivent être accompagnés d'un relevé chronologique.

Le propriétaire du *Portfolio Européen des Langues* décide lui-même du contenu du *Dossier*, du moment de la mise à jour, et de sa présentation pendant un entretien d'embauche ou au moment de changer l'établissement scolaire.

Das *Dossier* ist ein Teil des *Europäischen Sprachenportfolios*, in dem man den Verlauf des Sprachenlernens und den aktuellen Stand der Fähigkeiten und des Wissens dokumentiert. Im *Dossier* werden selbständig durchgeführte Arbeiten, besonders gelungene oder durchschnittliche, in Gruppen entstandene Arbeiten (z.B. Projekte), Audio- und Videoaufnahmen (Theateraufführungen, Ausstellungen usw.) aufbewahrt. Alle im *Dossier* gesammelten Arbeiten werden chronologisch in die Tabelle eingetragen.

Der Besitzer des *Europäischen Sprachenportfolios* entscheidet selbst darüber, welche Arbeiten er wählt, wie oft er die Sammlung aktualisiert und ob er sie bei der Arbeitssuche oder beim Schulwechsel präsentiert.

Досье является частью *Европейского языкового портфеля*, в которой документируется процесс изучения иностранных языков, а также актуальный уровень умений и знаний. В *Досье* помещаются самостоятельно сделанные работы, особенно удачные и обычные, работы выполненные в группе (например, проекты), аудио- и видеозаписи (театральные спектакли, выставки и т.п.) Все работы, собранные в *Досье*, должны быть представлены в списке в хронологическом порядке.

Владелец *ЕЯП* сам выбирает работы, решает, как часто их актуализировать, и желает ли их представлять при переходе в другую школу или при приёме на работу.

Następne Europejskie portfolio językowe:



Opracowanie:

Emilia Bartczak, Zofia Lis, dr Izabela Marciniak, dr Mirosław Pawlak – koordynator projektu

Konsultacja:

Zespół powołany przez CODN w składzie: dr Hanna Bawej-Krajewska, Barbara Czarnecka-Cicha, dr Barbara Głowacka, Maria Gorzelak, Katarzyna Kieszowska, prof. dr hab. Hanna Komorowska, Krystyna Kowalczyk, dr Waldemar Martyniuk, Hanka Matuszak, Magdalena Olejarz, dr Małgorzata Pamuła, dr Mirosław Pawlak, Paweł Poszytek, Mirosław Sielatycki (przewodniczący), Ewa Wiczorek, prof. dr hab. Maria Wysocka, Janina Zielińska

Zespół Redakcyjny:

dr Hanna Bawej-Krajewska, dr Grażyna Czetwertyńska, Maria Gorzelak (redaktor prowadzący), Ludmiła Stopińska, Ewa Wiczorek, Marek Zajac

ISBN 83-87958-72-7



Al. Ujazdowskie 28
00-478 Warszawa
www.codn.edu.pl

Skład i druk: ORTHDRUK, ul. Składowa 9, 15-399 Białystok

